



TOTAL RESPIRATORY

## RSG Filters

FOR:

RSG FULL FACE MASK

RSG T-AIR PAPR

RSG HALF MASK

RSG PARTICLE FILTERS

RSG GAS FILTERS

RSG COMBINED FILTERS

INSTRUCTIONS FOR USE

GB

GEBRAUCHSANWEISUNG

D

GEBRUIKSAANWIJZING

NL

INSTRUCTIONS  
D'UTILISATION

FR

INSTRUCCIONES DE USO

ES

ISTRUZIONE PER L'USO

IT

BRUGSANVISNING

DK

BRUKSANVISNING

S

BRUKSANVISNING

N

KÄYTTÖOHJEET

FIN



RSG Safety BV Marinus Dammeweg 38 5928 PW Venlo

T: +31 (0) 85 487 0395

E: sales@rsgsafety.com

[www.rsgsafety.com](http://www.rsgsafety.com)

CE 0158

© copyright  
2023

# RSG FILTERS

<b>GB</b>	Read the user instructions	Number NoBo QC system	Maximum usage duration for HgP3	Double or multiple filters	Filter not in connection with Half or quarter mask	Expiration date	Storage conditions - Humidity	Storage conditions - Temperature		Single shift use only
<b>DE</b>	Siehe Gebrauchsanleitung	Nummer Benannte Stelle verantwortlich für Qualitäts-sicherungs-system	Maximale Gebrauchszeit für Filtertyp HgP3	Doppel- oder Mehrfachfilter	Filter nicht zum direkten Anschluss an eine Halb- oder Viertelmaske	Verwendbarkeitsfrist	Max. Feuchtigkeit bei Lagerung	Höchst- und Mindesttemperatur für die Lagerung		Nur für eine Schicht zu verwenden
<b>NL</b>	Gebruiks aanwijzing	Nummer instantie verantwoordelijk voor kwaliteits-systeem	Maximale gebruikstijd voor filtertype HgP3	Dubbele of meerdere filters	Filter niet voor directe aansluiting op een kwart- of halffleetsmasker	Uiterste houdbaarheidsdatum	Opslagomstandigheden - Vochtigheid	Opslagomstandigheden - Temperatuur		Alleen voor een enkele dienst
<b>FR</b>	Instructions pour l'utilisateur	Numéro Organisme notifié responsable du système de qualité	Durée d'utilisation maximale pour le type de filtre HgP3	Filtres doubles ou multiples	Filtre non lié à Demi-masque ou quart de masque	Date d'expiration	Conditions de stockage - Humidité	Conditions de stockage - Température		Utilisation en équipe unique uniquement
<b>ES</b>	Instrucciones para el usuario	Número de organismo notificado responsable del sistema de calidad	Tiempo máximo de uso del filtro tipo HgP3	Filtros dobles o múltiples	Filtro no relacionado con Media máscara o cuarto de máscara	Fecha de caducidad	Condiciones de almacenamiento - Humedad	Condiciones de almacenamiento - Temperatura		Sólo para un turno de trabajo
<b>IT</b>	Istruzioni per l'utente	Numero di organismo notificato responsabile del sistema qualità	Tempo massimo di utilizzo del filtro tipo HgP3	Filtri doppi o multipli	Filtro non in connessione con Mezza maschera o quarto di maschera	Data di scadenza	Condizioni di stoccaggio - Umidità	Condizioni di stoccaggio - Temperatura		Uso in un solo turno di lavoro
<b>DK</b>	Brugervejledning	Antal bemyndiget organ med ansvar for kvalitetsstyrings-systemet	Maksimal brugstid for filtertype HgP3	Dobbelt eller flere filtre	Filter ikke i forbindelse med halv- eller kvartmaske	Udløbsdato	Opbevaringsforhold - Fugtighed	Opbevaringsforhold - Temperatur		Kun til brug på et enkelt skift
<b>SE</b>	Användarinstruktioner	Antal anmälda organ som ansvarar för kvalitets-systemet	Maximal användningstid för filtertyp HgP3	Dubbla eller flera filter	Filter inte i samband med halv- eller kvartsmask	Utgångsdatum	Förvaringsförhållanden - Fuktighet	Lagringsförhållanden - Temperatur		Endast för användning i ett enda skift
<b>FI</b>	Käyttäjän ohjeet	Määrästä ilmoitettu laitos laatujärjestelmästä	Suodattintyyppin HgP3 enimmäiskäyttöaika	Kaksi tai useampia suodattimia	Suodatin, joka ei ole yhteydessä puoli- tai neljännesmaamarin	Viimeinen käyttöpäivä	Varastointiolosuhteet - Kosteus	Varastointiolosuhteet - Lämpötila		ain yhden työvuoron käyttö
<b>N</b>	Brakerinstruksjoner	Antall bemyndiget organ ansvarlig for kvalitets-systemet	Maksimal brukstid for filtertype HgP3	Doble eller flere filtre	Filter ikke i forbindelse med halv- eller kvartmaske	Utløpsdato	Lagringsforhold - Fuktighet	Lagringsforhold - Temperatur		Kun enkelt-skiftbruk

## STATUTORY REQUIREMENTS

EU 2016/425 PPE regulation Production control according to Module D

EN 143:2000+A1:2006 Particle filters, requirements, testing, marking

EN 143:2021 Particle filters, requirements, testing, marking

EN 14387:2021 Gas and combination filters, requirements, testing, marking

EN 12941:2009 Respiratory protective devices - powered filtering devices incorporating a helmet or hood.

EN 12942:2009 Respiratory protective devices - power filtering devices incorporating full face or half masks

Download Declaration of Conformity @ - [www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity](http://www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity)

## GB

CONTENT	PAGE
1. Important Instructions - General 3	3
2. Application / Warnings 3	3
3. Prior to use 4	4
4. Selection of filter 5	5
5. Storage – after use 5-6	5-6

## 1 (GB) IMPORTANT INSTRUCTIONS - GENERAL

In order to achieve correct and effective use of RSG FILTERS, it is extremely important to read and comply with these instructions. RSG filters may only be used for the purposes stated in the instructions for use. RSG filters must never be modified or altered. RSG SAFETY abdicates all responsibility for repairs not carried out by RSG Safety's technical department.

Any deviation from the instructions regarding the use of the filters can lead to serious illness and disablement.

A filter and a mask (e.g., full face mask, half-mask or powered respirator) together make up a filtration respirator designed to cleanse inhaled air of harmful gases, harmful fumes and/or harmful particles.

RSRSG-filters are tested, approved and marked in accordance with the requirements of European standards EN 14387:2021 ("Gas filters and combined filters") EN 143:2000/A1:2006 ("Particle filters"), EN 143:2021 ("Particle filters") and EN 12941:2009 (powered filtering devices incorporating a helmet or hood) and EN 12942:2009 (powered filtering devices incorporating full face mask) and are CE-marked. All RSG-filters are CE-marked. All RSG-filters are also marked with the date by which the filter must be used. This marking is located on the filter's banderole in the area with the pictogram:



## 2 (GB) APPLICATION / WARNINGS

Comply with national guidelines, e.g.:

- The operating instructions must be read and they must be observed.
- With very toxic products, it is preferable to use the filter only once.
- To prevent the risk of hypoxemia, the oxygen concentration in the ambient atmosphere must not drop below 17% by volume.
- To prevent the risk of hyperoxemia, the oxygen concentration in the ambient atmosphere must not rise above 21% by volume.
- Non-aerated containers, excavations, ducts and small areas may not be entered with a filtering device.
- The user must be familiar with the operation and handling of the device.
- The air quality or the type and concentration of hazardous substances must be known.
- When gases, vapours and particles occur, a combination filter must be used.
- Particle filters do not protect against poisonous gases and vapours.
- Gas filters do not protect against particles.
- The filters must be selected according to the pollutant content.
- Do not use unsealed or damaged filters.
- Filters weighing more than 300 grams are not to be attached directly to the quarter or half masks. These filters are marked with a full face mask symbol.
- To distinguish the filters from each other, they must be marked with a colour ring, according to their ability to filter certain dangerous substances.
- In the case of respirator breakdown leave the danger area immediately.
- Full face, quarter- and half masks are not suitable for users with a beard or moustache, which hinder the air tightness on the face. This type of respiratory protection is also not suitable for any person whose head shape or deep scars cannot guarantee a good seal on the face to avoid any leakage. The use of air hoods in combination with a blower unit can be considered.
- Insert filter device only in fresh air areas or ventilated rooms. Do not use filter devices in confined areas, such as small rooms without sufficient ventilation.
- Use environment-independent breathing apparatuses if conditions are unknown or fluctuating.

- Respiratory protective devices must be selected according to the type and concentration of hazardous substances. When selecting filters, pay particular attention to highly toxic substances and environments with high concentrations.
- Change the filter immediately when you smell or taste the substances in the inhaled air.
- Unsatisfactory warnings regarding the characteristics of dangerous substances require special measures before use.
- On respirators with several breathing filters, all filters should be exchanged simultaneously during a filter change.
- Only use approved filters with the air-purifying respirator system.
- Do not use if there is an explosion hazard!
- Do not use filters when working near open flames or when liquid metal droplets are forming. There is a risk that carbon filters may ignite and produce acutely dangerous concentrations of toxic substances..
- Only use respiratory protective device with blower switched on.
- Before using the air-purifying respirator system, check the air flow rate.
- Temperatures below 10°C or over 50°C can lead to unacceptable wearing conditions.
- In the event of a risk of oxygen shortage, excessively high concentration of hazardous substances or unknown ratios, insulation devices operating independently of the environment must be employed.
- Filters that are used in pairs must be changed at the same time
- Filters used in pairs may only be used in pairs of identical filters (same type of protection)

### 3 (GB) PRIOR TO USE

#### GENERAL

A RSG filter, in combination with a respirator (full face mask, half mask, powered air filtering device and air hood) provides a respiratory protective system. Respiratory protective devices filter the breathing air and withhold parts that are harmful to health (particles, gases, vapours). CO will not be filtered. Particle filters will only filter particles. Gas filters will only filter gases and vapours. When both harmful substances are present, a combination filter has to be used. When using a powered respirator according to EN 12941 or EN 12942 first read and observe the user manuals of the corresponding components.

#### NOTE:

Choose the filter according to the hazardous substances, the colour code and the letter code from table 1 and 2.

- Choose the filter class according to table 1 and 2 and make sure that the toxic concentration does not exceed the percentage shown in this table. When particles or aerosols are present, choose a particle filter according to the table 2, or a combination filter according to table 1 and 2.
- On the use of AX filters against low-boiling gases, the currently applicable limitation of use of gas filters against organic compounds with a boiling point < 65°C must be observed. The limitation of use on AX filters is enclosed with the AX filters.
- Unsatisfactory warnings regarding dangerous stuff (material) require special rules.
- Check if the expiration date shown on the filter has not been exceeded.
- Unpack the filters and remove the sealing covers.
- Screw the filter into the screw thread.
- Check if the impermeability corresponds to the information in the operating instructions for the mask and/or for the powered air purifying respirator system.
- Check the suitability of components used and here from the resulting device class (see Table 5) for the application purpose.
- Check the filter for visible damage.
- Check the storage time expiration date for gas- and combination filters (see filter label).
- Exchange damaged parts immediately.
- Do never use unsealed or damaged filters.
- Replace non factory sealed filters after 6 months, at the latest.
- Check if the 6-monthly time limit of usage for used gas and combination filters is observed.
- Only gas and combination filters stored sealed may be reused on certain conditions (at the utmost 6 month).
- If the breathing resistance becomes excessive, exchange the particle filter.
- Upon perception of smell or taste, exchange gas and combination filters immediately. Consult the supervisor upon smell or tasteless gases.

The minimum breakthrough times are only intended for laboratory tests under specified conditions. It is not an indication of the possible service time in practical use. Possible service times can deviate positively or negatively in both directions from the breakthrough times determined according to this document, depending on the conditions of use.

#### 4 (GB) SELECTION OF FILTER

The following areas of use are applicable:

**Table 1 Gas Filters**

Gas filter type	Colour code	Area of use	Class	Max. permissible gas concentration EN14387	Max. permissible gas concentration EN12941
A	Brown	Organic gases and fumes with a boiling point >65°C.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
B	Grey	Inorganic gases and fumes.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
E	Yellow	Acidic gases.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
K	Green	Ammonia gas and organic amines.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
AX*	Brown	Organic gases and fumes with a boiling point <65°C.		0.05% in vol (CH <sub>3</sub> OCH <sub>3</sub> ) 0.25% in vol (C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> )	
Hg*	Red	Mercury and mercury compound.		1.6 ml/m <sup>3</sup>	1.6 ml/m <sup>3</sup>

\* Maximum use of time of HgP3 filters is 50 hours

\* AX filters for single use only

**Table 2 Particulate filters**

Type	Colour code	Area of use	Class	Filter Efficiency
P R	White	Solid and liquid particles (Eg. cement dust and oil vapours).	3	> 99.95% 95 l/min NaCL (MMD.=0.6 µm) > 99.99% 95 l/min paraffin oil (MMD.=0.4 µm)

Different types can be combined in one filter, e.g. A2B2E2K2P3

**Note:**

R = Filters may be used on multiple shifts.

The additional identification mark "R" means that based on supplementary tests according to EN 143:2000/A1:2006 is proven; particle filters and respectively the particle filter part of a combination filter are reusable after aerosol exposition (use on multiple shifts). Exchange the filter when the breathing resistance is unpleasant high.

The gas filter classification does not indicate the actual usage performance of the appliance in the workplace, nor does it refer to set workplace limits

Filters used with powered air purifying respirator

The RSG filters and their classification, for application with RSG T-Air Powered Air Purifying Respirators, are clearly identified in table 1 and the user manual of the T-Air. Part number 650102 and 650103

#### 5 (GB) STORAGE – AFTER USE

- Store the filters in a cool, dry, location with the caps attached
- The maximum permissible storage period is specified on the filter
- Storage temperature range: -10°C / +55°C
- Maximum humidity during storage: <95%
- Before disposing of seal off both filter openings
- When disposing of the filter take in mind that there are hazardous substances present in the filter
- Storage under conditions other than those specified by the manufacturer may affect the shelf life.

**GENERAL** RSG Safety BV cannot, in general terms, accept responsibility for damage incurred by the owner, user, other persons using the safety product or third parties, which results either directly or indirectly from incorrect use and/or maintenance of the safety product, including use of the product for any purpose other than that for which it was supplied and/or the non-compliance or incomplete observance of the instructions contained in this user manual and/or in connection with repairs to the safety product which have not been carried out by us or on our behalf. Our general sales and supply conditions are applicable to all transactions. RSG Safety strives continuously to improve its products and reserves the right to amend the specifications as given in this manual without prior notice.

**WARNING** Within the boundaries of the European Regulation for Personal Protective Equipment EU 2016/425, only approved and appropriately marked "CE approved" protective equipment may be marketed and used. Original spare parts can be recognized by the affixed part numbers, supplemented with the manufacturer's mark and the "CE approval", possibly supplemented with a year of applicability.

**GUARANTEE** RSG Safety will repair or, if necessary, replace this product free of charge in the event of a material or manufacturing defect within 12 months of the purchase date, provided that the product has only been subjected to normal usage in accordance with the user manual. The guarantee is invalidated if the type or serial number marking is modified, removed or made illegible.

# DE

INHALT SEITE	PAGE
1. Wichtige Anweisungen - Allgemein	7
2. Anwendung / Warnungen	7
3. vor der Verwendung	8
4. Auswahl der Filter	9
5. Lagerung - nach dem Gebrauch	10

## 1 (DE) WICHTIGE ANWEISUNGEN - ALLGEMEIN

Um die RSG-Filter korrekt und optimal einsetzen zu können, ist es sehr wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und befolgt wird. Die RSG-Filter dürfen nur zu den in der Gebrauchsanweisung genannten Zwecken verwendet werden. Die RSG SAFETY B.V. übernimmt keinerlei Haftung für Reparaturen, die nicht von ihrer technischen Abteilung durchgeführt wurden. Werden die Anleitungen zum Gebrauch der Filter nicht in vollem Umfang beachtet, kann das zu ernsthaften Gesundheitsschäden und zu Invalidität führen.

Der RSG-Filter bildet zusammen mit der Maske (z.B. Voll- oder Halbmaske) einen filtrierenden Atemschutz für die Reinigung der Atemluft von schädlichen Gasen, Dämpfen und/oder Partikeln.

Die RSG-Filter sind geprüft, zugelassen und gekennzeichnet - in Übereinstimmung mit den europäischen Normen EN14387:2021 (Gasfilter und Kombinationsfilter) und EN143:2000 + A1:2006 (Partikelfilter), EN143:2021 (Partikelfilter) d. h. sie tragen die CE-Kennzeichen. Das Standardgewinde des RSG-Filters wurde geprüft und gemäß EN 148-1:2019 zugelassen. Einige haben darüber hinaus eine Zulassung für RSG-Turbo-Systeme gemäß EN 12941:2009 und EN 12942:2009. Alle RSG-Filter tragen die CE-Kennzeichnung und sind außerdem mit einem Datum versehen, das Auskunft darüber gibt, bis wann die Filter spätestens verwendet werden dürfen. Zu finden auf der Filter-Banderole im Feld mit dem Piktogramm:



## 2 (DE) ANWENDUNG / WARNUNGEN

Länderspezifische Richtlinien sind einzuhalten, z. B.:

- Gebrauchsanweisungen müssen gelesen und beachtet werden.
- Bei sehr giftigen Produkten empfiehlt es sich, den Filter nur einmal zu verwenden.
- Um die Gefahr von Hypoxämie auszuschließen, darf der Sauerstoffgehalt in der umgebenden Atmosphäre nicht unter 17 Vol.-% fallen.
- Um die Gefahr von Hyperoxämie auszuschließen, darf der Sauerstoffgehalt in der umgebenden Atmosphäre nicht über 21 Vol.-% ansteigen.
- Damit die Verwendung eines Atemschutzgerätes genehmigt werden kann, muss sich der Anwender einer ärztlichen Untersuchung unterziehen.
- Unbelüftete Behälter, Gruben, Kanäle und kleine Räume dürfen nicht mit Filtergeräten betreten werden.
- Der Anwender muss mit der Bedienung und der Handhabung des Geräts vertraut sein.
- Die Luftqualität bzw die Art und Konzentration der Gefahrstoffe müssen bekannt sein.
- Bei Auftreten von Gasen, Dämpfen und Partikeln ist ein Kombinationsfilter einzusetzen.
- Partikelfilter schützen nicht vor giftigen Gasen und Dämpfen.
- Gasfilter schützen nicht vor Partikeln.
- Die Filter sind je nach Schadstoffgehalt auszuwählen.
- Unversiegelte oder beschädigte Filter dürfen nicht verwendet werden.
- Filter mit einem Gewicht von mehr als 300 Gramm dürfen nicht direkt an den Viertel- oder Halbmasken befestigt werden. Diese Filter sind mit einem Vollmaskensymbol gekennzeichnet.
- Zur Unterscheidung der Filter müssen diese mit einem Farbring gekennzeichnet sein, die deren Fähigkeit anzeigt, gewisse gefährliche Stoffe zu filtern.
- Bei Ausfall der Atemschutzmaske ist der Gefahrenbereich sofort zu verlassen.
- Vollgesichts-, Viertel- und Halbmasken sind für Benutzer mit Bart oder Schnurrbart nicht geeignet, da kein luftdichter Abschluss am Gesicht gewährleistet werden kann. Diese Art von Atemschutz ist ebenfalls nicht für Personen geeignet, deren Kopfform oder tiefe Narben keine gute Abdichtung am Gesicht garantieren können, um Luftlecks zu vermeiden. In diesem Fall ist die Verwendung von Atemschutzhauben in Verbindung mit einem Gebläse in Betracht zu ziehen.

- Filtergeräte sind nur in Frischluftbereichen oder gelüfteten Räumen einzusetzen. Filtergeräte sind nicht in geschlossenen Bereichen wie z. B. kleinen Räumen ohne ausreichende Belüftung zu verwenden.
- Bei unklaren oder sich verändernden Situationen sind unabhängige Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Atemschutzgeräte sind in Abhängigkeit von Art und Konzentration der Gefahrstoffe auszuwählen. Achten sie bei Auswahl der Filter besonders auf hochtoxische Substanzen und Umgebungen mit hoher Konzentrationen.
- Wechseln Sie sofort die Filter aus, wenn Sie den Stoff in der eingeatmeten Luft riechen oder schmecken.
- Bei ungenügenden Warneigenschaften von gefährlichen Stoffen sind vor dem Einsatz besondere Maßnahmen erforderlich.
- Bei Atemschutzgeräten mit mehreren Atemfiltern sind bei einem Filterwechsel alle Filter gleichzeitig auszuwechseln.
- Nur zugelassene Filter dürfen mit dem Luftreinigungs-Atemschutzsystem verwendet werden.
- Nicht bei Explosionsgefahr verwenden!
- Verwenden Sie keine Filter, wenn Sie in der Nähe von offenen Flammen arbeiten oder wenn sich flüssige Metalltröpfchen bilden. Es besteht die Gefahr, dass Kohlefilter sich entzünden und akut gefährliche Konzentrationen giftiger Substanzen erzeugen.
- Atemschutzgeräte nur mit eingeschaltetem Gebläse verwenden.
- Vor der Verwendung des Luftreinigungs-Atemschutzsystems ist der Luftdurchsatz zu prüfen.
- Temperaturen unter 10°C oder über 50°C können zu inakzeptablen Tragebedingungen führen.
- Bei Gefahr von Sauerstoffmangel, zu hoher Gefahrstoffkonzentration oder unbekanntem Verhältnissen sind umgebungsunabhängige Isoliergeräte zu verwenden.
- Paarweise verwendete Filter müssen gleichzeitig gewechselt werden.
- Bei paarweise verwendeten Filtern müssen beide Filter identisch sein (gleiche Schutzart).

### 3 (DE) VOR DER VERWENDUNG

#### ANWENDUNGSBEREICHE

Ein RSG Filter bildet zusammen mit einem Atemanschluss (Vollmaske, Halbmaske, Atemschutzmaske, Gebläsefiltergerät mit Haube oder Vollmaske) ein Atemschutzsystem. Atemschutzgeräte filtern die Atemluft und halten die gesundheitsschädlichen Anteile zurück (Partikel, Gase Dämpfe). CO wird nicht gefiltert. Partikelfilter filtern nur Partikel. Gasfilter filtern nur Gas und Dämpfe. Wenn beide Schadstoffe vorhanden sind, muss ein Kombinationsfilter verwendet werden. Bei der Benutzung eines Gebläseatemschutzgeräts gemäß EN 12941 oder EN 12942 sind vor Gebrauch die Benutzerhandbücher der entsprechenden Komponenten zu lesen und zu beachten.

#### Hinweis:

Der Filter ist entsprechend der Gefahrstoffe, der Kennfarbe sowie dem Buchstabencode in Tabelle 1 und 2 auszuwählen.

- Wählen Sie die Filterklasse gemäß Tabelle 1 und 2 und stellen Sie sicher, dass die toxische Konzentration nicht den in der Tabelle aufgeführten Prozentwert überschreitet. Sind Partikel oder Aerosole vorhanden, wählen Sie einen Partikelfilter gemäß Tabelle 2 oder einen Kombinationsfilter gemäß Tabelle 1 und 2.
- Bei Verwendung eines AX-Filters gegen niedrigsiedende Gase sind die aktuell gültigen Nutzungsbeschränkungen für Gasfilter gegen organische Verbindungen mit einem Siedepunkt < 65°C zu beachten. Die Nutzungsbeschränkungen von AX-Filtern liegen den AX-Filtern bei.
- Ungenügende Warneigenschaften von gefährlichen Gütern (Materialien) erfordern besondere Regeln.
- Prüfen Sie, ob das auf dem Filter angebrachte Verfallsdatum nicht überschritten ist.
- Packen Sie den Filter aus und entfernen Sie die Versiegelungen.
- Schrauben Sie den Filter in das Gewinde.
- Prüfen Sie, ob die Dichtheit den Informationen in der Gebrauchsanweisung der Maske und/oder des Gebläse Atemschutzgeräts entspricht.
- Prüfen Sie, ob die verwendeten Komponenten aus der resultierenden Geräteklasse für den Verwendungszweck geeignet sind.
- Prüfen Sie den Filter auf sichtbare Schäden.
- Wechseln Sie beschädigte Teile sofort aus.
- Verwenden Sie niemals unversiegelte oder beschädigte Filter.
- Nicht fabrikmäßig verschlossene Filter sind spätestens nach 6 Monaten zu wechseln.
- Nur Gas- und Kombinationsfilter, die versiegelt gelagert werden, können unter bestimmten Bedingungen wiederverwendet werden (höchstens 6 Monate).
- Prüfen Sie, ob die zeitliche Nutzungsbeschränkung von 6 Monaten für gebrauchte Gas- und Kombinationsfilter eingehalten wird.



- Steigt der Atemwiderstand stark an, sind die Partikelfilter zu wechseln.
- Bei Wahrnehmung eines Geruchs oder Geschmacks sind Gas- und Kombinationsfilter sofort zu wechseln. Bei geschmack- oder geruchlosen Gasen einen Vorgesetzten zu Rate ziehen.

Die minimale Durchbruchzeit sind nur für Laborprüfungen unter spezifizierten Bedingungen vorgesehen. Sie gibt keinen Hinweis auf die mögliche Servicezeit im praktischen Gebrauch. Mögliche Servicezeiten können je nach Verwendungsbedingungen in beide Richtungen positiv oder negativ von den entsprechend des vorliegenden Dokuments ermittelten Durchbruchzeiten abweichen.

#### 4 (DE) AUSWAHL DER FILTER

Die folgenden Anwendungsbereiche gelten für negativ druck Filter & Gebläse unterstützte Geräte:

**Tabelle 1: Gasfilter**

Typ	Kennfarbe	Hauptverwendung	Klasse	Max. zulässige Gaskonzentration EN14387	Max. zulässige Gaskonzentration EN12941
A	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt > 65°C.	1	0.1 Vol-%	0.05 Vol-%
			2	0.5 Vol-%	0.1 Vol-%
B	Grau	Anorganische Gase und Dämpfe (kein CO).	1	0.1 Vol-%	0.05 Vol-%
			2	0.5 Vol-%	0.1 Vol-%
E	Gelb	Schwefeldioxid, säurehaltige Chlorwasserstoff und andere Gase und Dämpfe.	1	0.1 Vol-%	0.05 Vol-%
			2	0.5 Vol-%	0.1 Vol-%
K	Grün	Ammoniak und organische Ammoniak-Derivate.	1	0.1 Vol-%	0.05 Vol-%
			2	0.5 Vol-%	0.1 Vol-%
AX	Braun	Organische Gase und Dämpfe mit einem Siedepunkt < 65°C.		0.05 Vol-% (CH3OCH3) 0.25 Vol-% (C4H10)	- -
Hg*	Rot	Quecksilberdämpfe		1.6 ml/m3	1.6 ml/m3

- \* Maximale Nutzung der Zeit der HgP3-Filter beträgt 50 Stunden
- \* AX-Filter nur zur einmaligen Verwendung

**Tabelle 2: Partikelfilter**

Typ	Colour code	Area of use	Klasse	Filtrationseffizienz
P R	Weiss	Partikel	3	> 99,95% 95 l/min NaCl (MMD.=0,6 µm)
				> 99,99% 95 l/min Paraffinöl (MMD.=0,4 µm)

Verschiedene Typen können in einem Filter kombiniert werden, z. B. A2B2E2K2P3

**Hinweis:**

R = Filter können bei mehreren Arbeitsschichten verwendet werden.  
Die zusätzliche Kennzeichnung „R“ bedeutet, dass durch zusätzliche Prüfungen nach EN 143:2000/A1:2006 nachgewiesen wurde, dass die Partikelfilter bzw. der Partikelfilterteil eines Kombinationsfilters für die Wiederverwendung nach Aerosolexposition (Verwendung über mehrere Arbeitsschichten) geeignet ist. Wechseln Sie den Filter, wenn der Atemwiderstand unangenehm hoch ist.

Die Klassifizierung der Gasfilter gibt weder die tatsächliche Nutzungsleistung des Geräts am Arbeitsplatz an, noch bezieht sie sich auf festgelegte Arbeitsplatzgrenzwerte

Filter, die mit RSG T-Air Gebläse Atemschutzgerät verwendet werden

Die RSG Filter sowie deren Klassifikation zur Verwendung mit das RSG T-Air Gebläse Atemschutzgeräte sind in Tabelle 1 und den Bedienungsanleitungen der T-Air genau festgelegt. Artikelnummer 650102 und 650103.

## 5 (DE) LAGERUNG - NACH DEM GEBRAUCH

### Nach dem Gebrauch

- Die Filter an einem kühlen, trockenen Ort mit befestigten Kappen lagern.
- Die höchstzulässige Lagerdauer ist auf dem Filter angegeben.
- Lagertemperaturbereich: -10°C / +55°C
- Maximale Luftfeuchtigkeit während der Lagerung: <95%
- Vor der Entsorgung die Versiegelungen beider Filteröffnungen anbringen
- Bei der Entsorgung der Filter ist zu beachten, dass Gefahrstoffe in den Filtern vorhanden sind
- Lagerung unter anderen als den vom Hersteller angegebenen Bedingungen kann die Haltbarkeit beeinträchtigen.

**GENERAL** RSG Safety BV kann im Allgemeinen keine Verantwortung für Beschädigungen übernehmen, die durch den Besitzer, Benutzer, andere Personen, die das Sicherheitsprodukt verwenden oder durch Dritte hervorgerufen werden, die entweder direkt oder indirekt aus unsachgemäßer Verwendung bzw. der Wartung des Sicherheitsproduktes entstehen, einschließlich des zweckentfremdeten Gebrauchs des Geräts bzw. der Nichteinhaltung oder der nicht vollständigen Befolgung der in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Anweisungen bzw. in Verbindung mit Reparaturen des Sicherheitsproduktes, die weder durch uns noch in unserem Auftrag durchgeführt worden sind. Unsere Allgemeinen Geschäfts- und Lieferbedingungen gelten für alle Geschäfte. RSG Safety ist ständig darum bemüht, seine Produkte zu verbessern und behält sich das Recht vor, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Angaben ohne vorherige Mitteilung zu ändern.

**WARNING** Im Rahmen der EU Verordnung für Persönliche Schutzausrüstungen EU 2016/425 dürfen nur zugelassene und als solche mit einem "CE-Kennzeichen" versehene persönliche Schutzausrüstungen vertrieben und verwendet werden. Originalersatzteile sind an den angebrachten Kennziffern sowie der Herstellerbezeichnung und dem "CE-Kennzeichen" erkennbar, welche eventuell durch die Jahreszahl der Gültigkeitsdauer ergänzt werden.

**GARANTIE** RSG Safety repariert oder ersetzt bei Bedarf dieses Produkt im Falle eines Material- oder Herstellungsfehlers innerhalb von 12 Monaten nach dem Kaufdatum kostenlos, vorausgesetzt, dass das Produkt nur dem normalen Gebrauch in Übereinstimmung mit der Gebrauchsanweisung zugeführt wurde. Die Garantie erlischt, wenn die Typen- oder Seriennummermarkierung verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wird.

INHOUD	PAGINA
1. Belangrijke instructies - Algemeen	11
2. Toepassing / Waarschuwingen	11
3. Gebruik	12
4. Keuze van filter	13
5. Werkzame tijd - Opslag	14

## 1 (NL) BELANGRIJKE INSTRUKTIES

Ten einde een goed en effectief gebruik van de RSG filters te verkrijgen, is het belangrijk deze instructies te lezen en de adviezen op te volgen. RSG filters mogen alleen gebruikt worden voor de doeleinden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. RSG filters mogen op geen enkele wijze op eigen initiatief veranderd op gewijzigd worden. RSG SAFETY B.V. kan niet aansprakelijk gesteld worden voor reparaties die niet uitgevoerd zijn door de technische dienst van RSG SAFETY B.V. Het negeren van de instructies betreffende het gebruik van de filters kan leiden tot ernstige ziekten en/of afwijkingen.

Een filter en een masker (bijv. een volgelaats- of een halfgelaatsmasker) vormen samen een adem filter welke de in te ademen lucht zuivert van schadelijke gassen, rook en /of schadelijke deeltjes.

RSG-filters zijn getest, goedgekeurd en gemarkeerd in overeenstemming met de vereisten van de Europese normen EN 14387:2021 ("Gasfilters en gecombineerde filters") EN 143:2000/A1:2006 ("deeltjesfilters"), EN 143:2021 ("deeltjesfilters") en EN 12941:2009 (aangedreven filterapparaten met een helm of kap) en EN 12942:2009 (aangedreven filterapparaten met een volgelaatsmasker) en zijn CE-gemarkeerd voor RSG T-Air PAPR. Alle RSG filters zijn CE gemarkeerd, en hebben een uiterste gebruiks datum aanduiding. Deze aanduiding staat op de banderol van de filter bij het pictogram:



## 2 (NL) TOEPASSING / WAARSCHUWINGEN

Leef de nationale richtlijnen na, bv.

- De gebruiksaanwijzingen dienen gelezen en gerespecteerd te worden.
- Met zeer giftige producten is het aan te raden de filter slechts één keer te gebruiken.
- Om het risico op hypoxemie te voorkomen, mag de zuurstofconcentratie in de omgevingslucht niet onder de 17% per volume zakken.
- Om het risico op hyperoxemie te voorkomen, mag de zuurstofconcentratie in de omgevingslucht niet boven de 21% per volume stijgen.
- De gebruiker dient een doktersonderzoek te ondergaan om de goedkeuring te verkrijgen om ademhalingsbescherming te gebruiken.
- Niet-verluchte containers, holtes, leidingen en nauwe zones of besloten ruimtes mogen niet betreden worden met een filteringstoestel.
- De gebruiker dient vertrouwd te zijn met het gebruik en de behandeling van het toestel.
- De luchtkwaliteit of het type en de concentratie van gevaarlijke stoffen moeten bekend zijn.
- Wanneer gassen, dampen en partikels voorkomen dient een combinatiefilter gebruikt te worden.
- Partikelfilters bieden geen bescherming tegen gassen en dampen.
- Gasfilters bieden geen bescherming tegen deeltjes.
- De filter dienen gekozen te worden op basis van de vervuulende stof.
- Gebruik geen onafgedichte of beschadigde filters.
- Filters die meer dan 300 gram wegen, mogen niet rechtstreeks op het kwartmasker of het halfmasker worden bevestigd. Deze filters zijn gemarkeerd met een volgelaatsmasker-symbool.
- Om de filters van elkaar te onderscheiden, dienen ze gemarkeerd te worden met een gekleurde ring, overeenkomstig hun vermogen om gevaarlijke stoffen te filteren.
- In het geval van een defect aan een ademhalingstoestel dient u de gevarezone onmiddellijk te verlaten.
- Volgelaats-, kwart- en halfgelaatsmaskers zijn niet geschikt voor gebruikers met een baard of snor, die de aansluiting op het gezicht hinderen. Dit type ademhalingsbescherming is ook niet geschikt voor mensen wiens gezichtsvormen of diepe littekens geen goede afdichting op het gezicht kunnen garanderen om lekken te voorkomen. Het gebruik van luchtkappen gecombineerd met een aanblaasunit kan overwogen worden.

- Breng het filtertoestel enkel in zones met frisse lucht of geventileerde ruimtes. Gebruik geen filtertoestellen in nauwe zones, zoals kleine kamers zonder afdoende ventilatie.
- Gebruik omgevingsonafhankelijke of autonome ademhalingsbescherming indien de omstandigheden ongekend zijn of schommelen.
- Ademhalingsstoestellen dienen geselecteerd te worden in functie van de soort en de concentratie van de gevaarlijke stoffen.
- Vervang de filter onmiddellijk wanneer u substanties proeft of ruikt in de ingeademde lucht.
- Onbevredigende waarschuwingen over de eigenschappen van gevaarlijke substanties vereisen bijzondere maatregelen voor gebruik.
- Bij ademhalingsstoestellen met meerdere filters dienen alle filters tegelijkertijd vervangen te worden.
- Gebruik enkel goedgekeurde filters met het luchtzuiverende ademhalingsstelsel.
- Gebruik het ademhalingsstoestel niet wanneer er een risico op explosie bestaat!
- Gebruik geen filters wanneer u in de buurt van open vuur werkt of wanneer zich vloeibare metaaldruppels vormen. Het risico bestaat dat koolstoffilters ontbranden en acuut gevaarlijke concentraties giftige stoffen produceren.
- Gebruik het toestel ter bescherming van de ademhaling enkel wanneer de aanblaasunit ingeschakeld is.
- Controleer het luchtstroomdebiet voor u het luchtzuiverende ademhalingsstelsel gebruikt.
- Temperaturen onder 10°C of boven 50°C kunnen leiden tot onaanvaardbare draagomstandigheden.
- In het geval dat er een risico bestaat op zuurstoftekort, extreem hoge concentraties aan gevaarlijke substanties of onbekende verhoudingen, dient er onafhankelijke ademhalingsbescherming.
- Filters die in paar gebruikt worden, moeten op hetzelfde tijdstip vervangen worden
- Filters die in paar gebruikt worden, mogen enkel in paren van identieke filters (zelfde beschermingstype) gebruikt worden.

### 3 (NL) VÓÓR HET GEBRUIK

Een RSG filter in combinatie met een adembeschermingsproduct ((volgelaatsmasker, halfgelaatsmasker, ademhalingsstoestel, aangedreven filtertoestel en luchtkap) verschaft een ademhalingsbeschermingssysteem. Ademhalingsbeschermingsystemen filteren de in te ademen lucht en verwijderen deeltjes die schadelijk zijn voor de gezondheid (partikels, gassen, dampen). CO zal niet gefilterd worden. Partikelfilters zullen enkel partikels filteren. Gasfilters zullen enkel gassen en dampen filteren. Wanneer beide schadelijke stoffen aanwezig zijn, dient een combinatiefilter gebruikt te worden. Wanneer u een aangedreven ademhalingsstoestel gebruikt overeenkomstig EN 12941 of EN 12942, dient u eerst de gebruikershandleiding van de bijhorende onderdelen te lezen en in acht te nemen.

#### OPMERKING:

Kies de filter naargelang de gevaarlijke stoffen, de kleurcode en de lettercode van tabel 1 en 2.

- Kies de filterklasse volgens tabel 1 en 2 en zorg ervoor dat de toxische concentratie niet hoger ligt dan het percentage dat in deze tabel wordt getoond. Wanneer er partikels of aerosols aanwezig zijn, kies dan een partikelfilter volgens tabel 2 of een combinatiefilter volgens tabel 1 en 2.
- Voor het gebruik van AX-filters tegen gassen met laag kookpunt moet de huidige geldende gebruiksbepaling voor gasfilters tegen organische samenstellingen met een kookpunt van < 65°C in acht genomen worden. De gebruiksbepaling die geldt voor AX-filters zit bij de AX-filters gevoegd.
- Onbevredigende waarschuwingen over gevaarlijk materiaal vereisen bijzondere regels.
- Controleer of de vervaldatum op de filter niet werd overschreden.
- Haal de filters uit de verpakking en verwijder de afdichtingsdeksels.
- Schroef de filter op de schroefdraad.
- Controleer of de ondoordringbaarheid overeenstemt met de informatie in de werkingsinstructies voor het masker en/of voor het aangedreven luchtzuiverende ademhalingsstelsel.
- Controleer de geschiktheid van de gebruikte onderdelen en de toestelklasse voor het toepassingsdoel.
- Controleer de filter op zichtbare schade.
- Controleer de vervaldatum van de bewaartijd voor gas- en combinatiefilters (zie filteretiket).
- Vervang beschadigde onderdelen onmiddellijk.
- Gebruik geen onafgedichte of beschadigde filters.
- Vervang niet door de fabriek afgedichte filters na max. 6 maanden.
- Enkel gas- en combinatiefilters die afgedicht bewaard worden, mogen hergebruikt worden onder bepaalde omstandigheden (max. 6 maanden).
- Controleer of de 6-maandenlimiet voor de gebruiksbepaling van gebruikte gas- en combinatiefilters wordt nageleefd.

- Als de ademhalingsweerstand vergroot, vervang de partikelfilter dan.
- Bij smaak- of geurgewaarwording moet u de gas- en combinatiefilters onmiddellijk vervangen. Raadpleeg de supervisor bij geur of smaakloze gassen.

De minimale doorbraaktijden zijn alleen bedoeld voor laboratoriumtests onder gespecificeerde omstandigheden. Het is geen indicatie van de mogelijke gebruiksduur in de praktijk. Mogelijke onderhoudstijden kunnen in beide richtingen positief of negatief afwijken van de volgens dit document bepaalde doorbraaktijden, afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

#### 4 (NL) KEUZE VAN FILTER

De volgende gebruikszones zijn van toepassing:

Tabel 1: Gasfilters

Type	Kleurcode	Hoofdgebruik	Klasse	Max. toelaatbare gasconcentratie EN14387	Max. toelaatbare gasconcentratie EN12941
A	Bruin	Organische gassen en dampen met een kookpunt > 65°C	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
B	Grijs	Anorganische gassen en dampen (geen CO)	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
E	Geel	Zwavel dioxide en andere zure gassen en dampen	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
K	Groen	Ammoniak en organische ammoniakderivaten	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
AX	Bruin	Organische gassen en dampen met een kookpunt < 65°C		0.05% in vol (CH3OCH3) 0.25% in vol (C4H10)	- -
Hg*	Rood	Kwikdampen		1.6 ml/m <sup>3</sup>	1.6 ml/m <sup>3</sup>

- Maximale gebruiksduur van Hg is 50 uur
- AX filters voor éénmalig gebruik

Tabel 2: Partikelfilters

Type	Kleurcode	Hoofdgebruik	Klasse	Filterefficiëntie
P R	Wit	Partikels	3	> 99.95% 95 l/min NaCL (MMD.=0.6 µm)
				> 99.99% 95 l/min parafine olie (MMD.=0.4 µm)

Verschillende types kunnen gecombineerd worden in één filter, nl. A2B2E2K2P3

OPMERKING				
R = Filters kunnen voor meerdere shifts gebruikt worden.				
Het bijkomende identificatieteken 'R' betekent dat op basis van aanvullende tests volgens de norm EN 143:2000/A1:2006 bewezen is dat partikelfilters en respectievelijk het partikelfilterend deel van een combinatiefilter hergebruikt kunnen worden na blootstelling aan aerosolen (gebruik voor meerdere shifts). Vervang de filter wanneer de ademhalingsweerstand onaangenaam hoog is.				

De gasfilterclassificatie geeft niet de werkelijke gebruiksprestaties van het toestel op de werkplek aan, noch verwijst het naar vastgestelde werkpleklimieten

Filters die gebruikt worden bij aanblaasfiltersystemen

De RSG filters en hun classificatie, voor gebruik met de aanblaasfiltersystemen T-Air, worden duidelijk geïdentificeerd in de gebruikshandleiding van de systemen. Artikel nummer 650102 en 650103

## 5 (NL) NA HET GEBRUIK

- Bewaar de filters op een koele, droge plaats met de beschermkappen vastgemaakt
- De maximum toegestane bewaartijd staat aangegeven op het filter
- Temperatuur bij opslag tussen: -10°C / +55°C
- Maximale luchtvochtigheid bij opslag: <95%
- Voordat u het filter weggooit de deksel van beide filteropeningen aanbrengen
- Wanneer u de filter weggooit, houd er dan rekening mee dat er gevaarlijke substanties in de filter aanwezig kunnen zijn
- Opslag onder andere omstandigheden dan die welke door de fabrikant zijn aangegeven, kan de houdbaarheid beïnvloeden.

**ALGEMEEN** RSG Safety kan onder de algemene voorwaarden niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door de eigenaar, gebruiker of andere personen of derde partijen werd opgelopen bij het gebruik van het veiligheidsproduct door toedoen van rechtstreekse of onrechtstreekse oorzaken van incorrect gebruik en/of onderhoud van het veiligheidsproduct, inclusief het gebruik van het product voor een ander doeleinde dan waarvoor het verschaft werd en/of door de niet-naleving of onvolledige gehoorzaamheid van de instructies uit deze gebruikershandleiding en/of in verband met herstellingen aan het veiligheidsproduct die niet door ons of niet in onze naam werden uitgevoerd. Onze algemene Verkoop- en leveringsvoorwaarden zijn van toepassing op alle transacties. RSG Safety streeft voortdurend naar het verbeteren van zijn producten en behoudt zich het recht voor om de specificaties in de handleiding te wijzigen zonder voorafgaand bericht.

**WAARSCHUWING** Binnen de grenzen van de Europese Verordening voor Persoonlijke Beschermingsmiddelen EU 2016/425 mogen enkel goedgekeurde en correct "CE" gemarkeerde beschermingsmiddelen verhandeld en gebruikt worden. Het gebruik van vervangende, niet-originele onderdelen maakt de EU-goedkeuring ongeldig en vernietigt alle garantierechten, waardoor de gebruiker en de persoon die deze onderdelen oorspronkelijk verhandelde gestraft zullen worden door de relevante autoriteiten van de lidstaten van de EEG, waardoor het volledige product vervolgens uitgesloten zal worden voor gebruik en teruggetrokken zal worden uit de commerciële transacties. Originele onderdelen kunnen herkend worden aan de toegevoegde artikelnummers, aangevuld met het merk van de fabrikant en de "CE-goedkeuring", en mogelijk aangevuld met een jaar van toepasselijkheid.

**GARANTIE** RSG Safety zal dit product kosteloos herstellen of, indien nodig, vervangen in het geval van een defect aan het materiaal of een productiefout binnen 12 maanden na de aankoopdatum en enkel wanneer het product normaal gebruikt werd in overeenstemming met de gebruikershandleiding. De garantie wordt ongeldig indien de markering van het type of serienummer werd gewijzigd, verwijderd of onleesbaar werd gemaakt.

## FR

TABLE DES MATIÈRES	PAGE
1. Remarques importantes - Généralités	15
2. Utilisation/ Avertissements	15
3. Avant L'Utilisation	16
4. Choix du filtre	17
5. Conservation - Rangement	18

## 1 (FR) REMARQUES IMPORTANTES

Pour utiliser les filtres RSG correctement et efficacement, il est essentiel de lire le présent mode d'emploi et d'en respecter les consignes. Les filtres RSG ne peuvent être utilisés que dans le cadre des applications mentionnées dans le présent mode d'emploi. Les filtres RSG ne peuvent jamais être modifiés ou transformés. RSG SAFETY B.V. décline toute responsabilité en cas de réparation non effectuée par son service technique. Le non-respect des instructions d'utilisation des filtres peut entraîner des maladies graves et de des invalidités.

### GÉNÉRALITÉS

Associé au masque (complet ou demi-masque), chaque filtre constitue une protection respiratoire filtrante conçue pour débarrasser l'air inspiré des gaz, vapeurs et/ou particules nocifs. Les filtres RSG sont testés, approuvés et marqués conformément aux exigences des normes européennes EN 14387:2021 ("Filtres à gaz et filtres combinés") EN 143:2000/A1:2006 ("Filtres à particules"), EN 143:2021 ("Filtres à particules") et EN 12941:2009 (dispositifs filtrants motorisés incorporant un casque ou une cagoule) et EN 12942:2009 (dispositifs filtrants motorisés incorporant un masque complet) et sont marqués CE. Tous les filtres RSG portent également mention de la date limite d'utilisation, sur la banderole du filtre, à l'aide d'un pictogramme :



## 2 (FR) UTILISATION

Veiller à la conformité avec les directives nationales, par ex.:

- Les notices d'utilisation doivent être lues et respectées.
- Dans le cas de produits très toxiques, il est préférable de n'utiliser le filtre qu'une seule fois.
- Pour éviter tout risque d'hypoxie, la concentration en oxygène de l'atmosphère ambiante ne doit pas être inférieure à 17% en volume.
- Pour éviter tout risque d'hypoxie, la concentration en oxygène de l'atmosphère ambiante ne doit pas être supérieure à 21% en volume.
- L'utilisateur doit se soumettre à un examen médical avant d'obtenir la permission d'utiliser la protection respiratoire.
- Ne pas pénétrer dans des conteneurs, lieu d'excavation, conduits et espaces étroits non ventilés avec un appareil filtrant.
- L'utilisateur doit être familiarisé avec l'utilisation et la manipulation des équipements.
- La qualité de l'air ou le type et la concentration des substances dangereuses doivent être connus.
- Il doit connaître le type et la concentration de substances dangereuses.
- En présence de gaz, vapeurs et particules, un filtre combiné doit être utilisé.
- Les filtres à particules ne protègent pas contre les vapeurs et les gaz toxiques.
- Les filtres anti-gaz ne protègent pas contre les particules.
- Les filtres doivent être sélectionnés suivant le contenu polluant.
- Ne pas utiliser de filtres non scellés ou endommagés.
- Les filtres pesant plus de 300 grammes ne doivent pas être fixés directement sur les quarts ou demi-masques. Ces filtres sont marqués d'un symbole de masque complet.
- Pour distinguer les filtres entre eux, ceux-ci doivent être marqués par un cercle de couleur conformément à leur capacité de filtrer certaines substances dangereuses.
- En cas de panne de l'appareil respiratoire, quitter immédiatement la zone dangereuse.
- Les masques complets, quarts et demi-masques ne conviennent pas aux utilisateurs portant une barbe ou une moustache susceptible de gêner l'étanchéité sur le visage. Ce type de protection respiratoire ne convient pas non plus aux personnes avec une forme du visage ou des cicatrices profondes qui ne garantissent pas une bonne étanchéité permettant d'éviter toute fuite. On peut envisager d'utiliser une cagoule à ventilation assistée avec un ventilateur.

- N'insérer l'appareil filtrant que dans des zones alimentées en air frais ou dans des pièces ventilées. Ne pas utiliser les appareils filtrants dans des zones confinées telles que de petites pièces sans ventilation suffisante.
- Utiliser des appareils respiratoires indépendants de l'environnement si les conditions sont inconnues ou variables.
- Les équipements de protection respiratoire doivent être choisis en fonction du type et de la concentration de substances dangereuses.
- Si vous parvenez à sentir ou absorber les substances dans l'air inhalé, remplacer le filtre immédiatement.
- Prendre des mesures spéciales avant l'utilisation pour tout avertissement insatisfaisant concernant les caractéristiques des substances dangereuses.
- Pour les appareils de protection respiratoire équipés de plusieurs filtres respiratoires, tous les filtres doivent être remplacés simultanément lors d'un changement de filtre.
- N'utiliser que des filtres approuvés avec l'appareil de protection respiratoire à ventilation assistée.
- Ne pas utiliser en cas de risque d'explosion !
- N'utilisez pas de filtres lorsque vous travaillez à proximité de flammes nues ou lorsque des gouttelettes de métal liquide se forment. Il existe un risque que les filtres à charbon s'enflamment et produisent des concentrations extrêmement dangereuses de substances toxiques.
- N'utiliser l'équipement de protection respiratoire qu'avec le ventilateur allumé.
- Avant l'utilisation de l'appareil de protection respiratoire à ventilation assistée, vérifier le débit d'air.
- Des températures inférieures à 10°C ou supérieures à 50°C peuvent entraîner des conditions de port inacceptables.
- En cas de risque de manque d'oxygène, de concentration de substances dangereuses excessivement élevées ou de niveaux inconnus, utiliser des dispositifs isolants ayant un fonctionnement indépendant de l'environnement.
- Les filtres utilisés par paires doivent être changés en même temps.
- Les filtres utilisés par paires ne doivent être utilisés que par paires de filtres identiques (même type de protection).

### 3 (FR) AVANT L'UTILISATION

#### GENERAL

Un filtre RSG raccordé à un appareil respiratoire (masque complet, demi-masque, appareil respiratoire, appareils filtrant à ventilation assistée et cagoule à ventilation assistée) constitue un système de protection respiratoire. Les appareils de protection respiratoire filtrent l'air respiré et retiennent les éléments nocifs pour la santé (particules, gaz, vapeurs). Le CO ne sera pas filtré. Les filtres à particules filtrent uniquement les particules. Les filtres anti-gaz filtrent uniquement les gaz et les vapeurs.

En cas de présence de ces deux substances nocives, un filtre combiné doit être utilisé. Lors de l'utilisation d'un appareil de protection respiratoire conforme à l'EN 12941 ou à l'EN 12942, il faut tout d'abord lire et respecter la notice d'utilisation des composants correspondants.

#### NOTA

Sélectionner le filtre en fonction des substances dangereuses, du code de couleur et du code à lettres présentés dans les tableaux 1 et 2.

- Sélectionner la classe de filtre en fonction des tableaux 1 et 2 et veiller à ce que la concentration toxique ne dépasse pas le pourcentage indiqué dans ces tableaux. En cas de présence de particules ou d'aérosols, sélectionner un filtre à particules en fonction du tableau 2 ou un filtre combiné en fonction des tableaux 1 et 2.
- Il est important de ne pas dépasser le « multiple » de la valeur de seuil.
- En cas d'utilisation de filtres AX contre les gaz à bas point d'ébullition, la limite actuellement applicable pour l'utilisation des filtres anti-gaz contre les composés organiques avec un point d'ébullition < 65°C doit être respectée. La limite d'utilisation des filtres AX est indiquée avec les filtres AX.
- Des avertissements insatisfaisants concernant les éléments dangereux (matières) requièrent des réglementations spéciales.
- Vérifier que la date d'expiration indiquée sur le filtre n'a pas été dépassée.
- Déballez les filtres et retirez les couvercles protecteurs.
- Visser le filtre dans le filetage.
- Vérifier que l'imperméabilité correspond bien aux informations fournies dans la notice d'utilisation pour le masque et / ou pour l'appareil de protection respiratoire à ventilation assistée.
- Vérifier que les composants utilisés sont adaptés ainsi que la classe d'appareil (voir le tableau 1), pour l'application.
- Vérifier la présence de dommages visibles sur le filtre.



- Vérifier la date d'expiration du temps de stockage pour les filtres anti-gaz et les filtres combinés (voir l'étiquette du filtre).
- Remplacer immédiatement les pièces endommagées.
- Ne jamais utiliser de filtres non scellés ou endommagés.
- Remplacer les filtres au plus tard 6 mois après la première ouverture de ceux-ci.
- Seuls les filtres anti-gaz et les filtres combinés stockés de manière étanche peuvent être réutilisés sous certaines conditions (au plus pendant 6 mois).
- Ne pas utiliser les filtres anti-gaz et les filtres combinés plus de 6 mois après la première ouverture.
- Si la résistance respiratoire devient excessive, remplacer le filtre à particules.
- En cas de perception d'odeur ou de goût, remplacer les filtres anti-gaz et les filtres combinés immédiatement. Consulter le superviseur en cas de gaz sans odeur ou sans goût.

Le temps de rupture minimal est uniquement prévu pour des tests en laboratoire dans des conditions spécifiées. Il ne donne aucune indication sur le temps de service possible dans la pratique. Les temps de service possibles peuvent varier dans les deux sens, positivement ou négativement, par rapport aux temps de rupture déterminés conformément au présent document, en fonction des conditions d'utilisation.

#### 4 (FR) CHOIX DU FILTRE

Les domaines d'utilisation suivants sont applicables:

**Tableau 1 : Filtres anti-gaz**

Type	Code couleur	Utilisation principale	Classe	Concentration de gaz max. admissible EN14387	Concentration de gaz max. admissible EN12941
A	Marron	Gaz et vapeurs organiques avec un point d'ébullition >65°C	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
B	Gris	Gaz et vapeurs inorganiques (pas CO)	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
E	Jaune	Dioxyde de soufre et autres gaz et vapeurs acides	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
K	Vert	Ammoniac et dérivé organique d'ammoniac	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
AX*	Marron	Gaz et vapeurs organiques avec un point d'ébullition < 65°C		0.05% in vol (CH <sub>3</sub> OCH <sub>3</sub> ) 0.25% in vol (C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> )	- -
Hg*	Rouge	Vapeurs de mercure		1.6 ml/m <sup>3</sup>	1.6 ml/m <sup>3</sup>

- Maximum use of time of HgP3 filters is 50 hours
- AX filters for single use only

**Tableau 2 : Filtres à particules**

Type	Code couleur	Utilisation principale	Classe	Efficacité du filtre
P R	Blanco	Particule	3	> 99.95% 95 l/min NaCL (MMD.=0.6 µm)
				> 99.99% 95 l/min huile de paraffine (MMD.=0.4 µm)

Différents types peuvent être combinés dans un filtre, par ex. A2B2E2K2P3

#### NOTA

R = Les filtres peuvent être utilisés plusieurs fois.

La marque d'identification supplémentaire « R » signifie que, sur la base de tests supplémentaires conformes à l'EN 143:2000/A1:2006, les filtres à particules, et respectivement le filtre à particules faisant partie d'un filtre combiné, sont réutilisables après une exposition aux aérosols (utilisation multiple). Remplacer le filtre lorsque la résistance respiratoire est désagréablement élevée.

La classification des filtres à gaz n'indique pas les performances réelles de l'appareil sur le lieu de travail et ne se réfère pas à des valeurs limites d'exposition professionnelle définies.

Filtres utilisés avec un appareil respiratoire à ventilation assistée Les filtres RSG et leur classification pour une application avec des appareils respiratoires à ventilation assistée RSG sont clairement identifiés dans la notice d'utilisation des appareils. Part numéro 650102 e 650103

## 5 (FR) APRES UTILISATION

- Stocker les filtres dans un endroit frais et sec avec les bouchons en place
- La période de stockage maximale admissible est indiquée sur le filtre
- Plage de températures pour le stockage : -10°C / +55°C
- Humidité maximale pour le stockage : <95 %
- Avant l'élimination, sceller les deux ouvertures de filtre
- Lors de l'élimination du filtre, tenir compte du fait que des substances dangereuses sont présentes dans le filtre
- Le stockage dans des conditions autres que celles spécifiées par le fabricant peut affecter la durée de conservation.

**GÉNÉRALITÉS** De manière générale, RSG Safety ne peut être tenu responsable des dommages subis par le propriétaire, l'utilisateur, toute autre personne ou tiers utilisant le produit de sécurité, qui résultent directement ou indirectement d'une utilisation et/ou d'un entretien inadéquat de l'appareil de sécurité, notamment l'utilisation de ce produit à des fins autres que celles prévues par le fabricant et/ou le non-respect ou l'application incomplète des instructions contenues dans ce manuel de l'utilisateur, et/ou en rapport avec les réparations du produit de sécurité que nous avons effectuées ou demandé d'effectuer. Nos conditions générales de vente et d'approvisionnement s'appliquent à toutes les transactions. RSG Safety s'efforce continuellement d'améliorer ses produits et se réserve le droit de modifier les spécifications mentionnées dans ce manuel sans avis préalable.

**AVERTISSEMENT** Dans les limites des régulation européennes pour appareils de protection individuelle EU 2016/425, seuls des appareils de protection approuvés et correctement marqués "Certifié CE" peuvent être commercialisés et utilisés. L'utilisation de pièces de rechange ou qui ne sont pas d'origine invalide l'homologation CE et annule tous les droits concernant la garantie. De plus, l'utilisateur et la personne ayant commercialisé ces pièces détachées devront être punis par les autorités compétentes des pays membres de l'UE. En outre, le produit complet sera interdit d'utilisation et retiré du marché. Les pièces détachées d'origine sont identifiables grâce aux numéros de code apposés, complétés par la marque du fabricant et « l'approbation CE », avec éventuellement l'année d'application.

**GARANTIE** RSG Safety s'engage à réparer ou, le cas échéant, remplacer ce produit sans frais en cas de défaut matériel ou de fabrication dans les 12 mois suivant la date d'achat, à condition que le produit n'ait été soumis qu'à des conditions d'utilisation normales, conformes au manuel de l'utilisateur. La garantie est invalidée si le marquage du type ou numéro de série est modifié, supprimé ou rendu illisible.

# ES

CONTENIDO	PAGINAS
1. Remarques importantes - Généralités	19
2. Utilisation/ Avertissements	19
3. Utilisation	20
4. Choix du filtre	21
5. Conservation - Rangement	22

## 1 (ES) AVISOS DE IMPORTANCIA

Para utilizar de forma correcta y efectiva los filtros RSG, es muy importante que lea y siga con atención estas instrucciones de uso. En caso de no hacerlo así, la salud del usuario puede verse seriamente perjudicada. Los filtros RSG sólo pueden ser utilizados con la finalidad ó propósito y en las condiciones que se determinan en estas instrucciones de uso. En ningún caso altere ó modifique los filtros RSG. RSG SAFETY B.V. declina cualquier responsabilidad sobre reparaciones que no hayan sido realizadas por su propio departamento técnico.

### GENERALIDADES:

Una máscara facial integral ó mascarilla buco nasal equipadas con sus correspondientes filtros, constituyen un equipo respiratorio filtrante, cuya finalidad es eliminar del aire inhalado los gases, humos ó partículas nocivas que puedan resultar nocivas para la salud del usuario. Los filtros RSG están probados, aprobados y marcados de acuerdo con los requisitos de las normas europeas EN 14387:2021 ("Filtros de gas y filtros combinados") EN 143:2000/A1:2006 ("Filtros de partículas"), EN 143:2021 ("Filtros de partículas") y EN 12941:2009 (dispositivos de filtrado motorizados que incorporan un casco o capucha) y EN 12942:2009 (dispositivos de filtrado motorizados que incorporan una máscara facial completa) y tienen la marca CE. Los filtros RSG también llevan marcada su fecha de caducidad, la cual se indica en la etiqueta junto al pictograma:



## 2 (ES) APLICACIONES/ ADVERTENCIA

Cumplir las normas nacionales, por Ej.:

- Se deberán leer y cumplir las instrucciones de uso.
- Con productos muy tóxicos, usar preferentemente el filtro una sola vez.
- Para prevenir el riesgo de hipoxemia, la concentración de oxígeno en la atmósfera ambiente no debe pasar por debajo de 17% del volumen.
- Para prevenir el riesgo de hipoxemia, la concentración de oxígeno en la atmósfera ambiente no debe pasar por encima de 21% del volumen.
- El usuario debe someterse a un examen médico para obtener la autorización de utilizar una protección respiratoria.
- No se debe entrar con un equipo con filtro en depósitos no ventilados, excavaciones, conductos y estancias pequeñas.
- El usuario debe estar familiarizado con el uso y la manipulación del equipo.
- Debe conocerse la calidad del aire o el tipo y la concentración de sustancias peligrosas.
- En presencia de gases, vapores y partículas, se podrá utilizar un filtro combinado.
- Los filtros para partículas no protegen contra los gases y los vapores venenosos.
- Los filtros para gases no protegen contra las partículas.
- Los filtros deben ser seleccionados de conformidad con el contaminante presente.
- No utilizar filtros no sellados o dañados.
- Los filtros que pesen más de 300 gramos no se deben conectar directamente a los cuartos o medias máscaras. Estos filtros están marcados con un símbolo de máscara facial completa.
- Para distinguir los filtros unos de otros, deben ser marcados con una anilla de color, conforme a su capacidad de filtrado para algunas sustancias peligrosas.
- En caso de avería del equipo de protección respiratoria, salir inmediatamente de la zona peligrosa.
- Las máscaras de cara completa, cuarto y media máscara no son adecuadas para usuarios con barba o bigote, que dificultan la estanqueidad al aire en la cara. Este tipo de protección respiratoria tampoco es adecuado para cualquier persona cuya forma de la cabeza o cicatrices profundas no pueden garantizar un buen sellado en la cara, para evitar cualquier fuga. En este caso se debe contemplar la oportunidad de utilizar capuchas de aire asociados con un ventilador.

- Insertar los equipos con filtros únicamente en zonas con aire fresco o estancias ventiladas. No utilizar los equipos con filtros en zonas confinadas, como estancias pequeñas sin ventilación suficiente.
- Utilizar un equipo respiratorio independiente del entorno, en caso de condiciones desconocidas o fluctuantes.
- Los equipos de protección respiratoria deberán ser seleccionados, en función del tipo y de la concentración de sustancias peligrosas.
- Cambiar el filtro de inmediato si nota olor o sabor a sustancias en el aire inhalado.
- Advertencias no satisfactorias con respecto a las características de las sustancias peligrosas requieren medidas especiales antes del uso.
- En los aparatos de protección respiratoria con varios filtros de respiración, se deben cambiar todos los filtros a la vez.
- Utilizar únicamente filtros aprobados para el equipo de protección respiratoria de purificación de aire.
- No utilizar en caso de riesgo de explosión.
- No use filtros cuando trabaje cerca de llamas abiertas o cuando se estén formando gotas de metal líquido. Existe el riesgo de que los filtros de carbón se enciendan y produzcan concentraciones extremadamente peligrosas de sustancias tóxicas.
- Utilizar únicamente el equipo de protección respiratoria con el ventilador encendido.
- Antes de utilizar equipo de protección respiratoria de purificación de aire, comprobar el nivel del caudal de aire.
- Las temperaturas inferiores a 10 °C o superiores a 50 °C pueden provocar condiciones de uso inaceptables.
- En caso de riesgo de escasez de oxígeno, de una y excesiva concentración de sustancias peligrosas o en proporciones desconocidas. Deben utilizarse equipos que funcionen de forma independiente con el entorno.
- Los filtros usados por pares deben ser cambiados en mismo tiempo
- Los filtros utilizados por pares solo deben ser utilizados por pares de filtros idénticos (mismo tipo de protección).

### 3 (ES) ANTES DE LA UTILIZACIÓN

#### GENERAL

Un filtro RSG, asociado con un conector respiratorio (máscara integral, media máscara, equipo de protección respiratoria, equipo de filtrado y ventilación y capucha de aire) proporciona un sistema de protección respiratoria. Los equipos de protección respiratoria filtran el aire respirado y retienen los elementos dañinos para la salud (partículas, gases, vapores). El CO no será filtrado. Los filtros contra partículas solo filtrarán las partículas. Los filtros de gas solo filtrarán los gases y los vapores. Cuando ambas sustancias nocivas están presentes, se debe utilizar un filtro combinado. Si usa un equipo de protección respiratoria con aire ventilado de conformidad con EN 12941 o EN 12942 lea y observe, en primer lugar los manuales de usuario de los componentes correspondientes.

#### NOTA

Elija el filtro según las sustancias peligrosas, el código de color y el código letra de la tabla 1 y 2.

- Elija la clase de filtro conforme a la tabla 1 y 2, y asegúrese que la concentración tóxica no supere el porcentaje indicado en esta tabla. En presencia de partículas o de aerosoles, elija un filtro contra las partículas conforme a la tabla 2, o un filtro combinado, conforme a la tabla 1 y 2.
- En el uso de filtros AX contra los gases de baja ebullición, se debe observar la actual limitación aplicable al uso de filtros de gas contra los compuestos orgánicos con un punto de ebullición < 65°C. La limitación del uso de los filtros AX va incluida con éstos.
- Advertencias no satisfactorias con respecto a productos peligrosos (materias) requieren normativas especiales.
- Asegúrese de que la fecha de caducidad indicada en el filtro no haya vencido.
- Desenvuelva los filtros y quite las tapas selladas.
- Atornille el filtro en la rosca.
- Compruebe que la impermeabilidad corresponde a la información indicada en las instrucciones de uso, para la máscara y/o para el equipo de protección respiratoria de purificación de aire por ventilación.
- Compruebe que los componentes utilizados son los adecuados y dan por resultado la clase de equipo para la aplicación destinada.
- Compruebe el filtro para observar que no existen daños visibles.
- Compruebe la fecha de caducidad de la duración de almacenamiento para los filtros de gas y combinados (ver la etiqueta del filtro).
- Cambiar de inmediato los elementos dañados.
- No utilizar filtros no sellados o dañados.

- Sustituir los filtros sin sellado de fábrica tras 6 meses, como máximo.
- Solo los filtros de gas y combinados almacenados sellados pueden ser reutilizados en determinadas condiciones (como máximo 6 meses).
- Comprobar si se ha cumplido el plazo límite de 6 meses de uso, para los filtros de gas y combinados.
- Si la resistencia en la respiración se vuelve excesiva, cambiar el filtro contra las partículas.
- Frente a la percepción de un olor o sabor, cambiar los filtros de gas y combinados de inmediato. Consultar el supervisor tras notar olores o sabores a gases.

Los tiempos mínimos de ruptura están destinados únicamente a los ensayos de laboratorio en condiciones específicas. No es una indicación del posible tiempo de servicio en el uso práctico. Los posibles tiempos de servicio pueden desviarse positiva o negativamente en ambas direcciones de los tiempos de ruptura determinados según este documento, dependiendo de las condiciones de uso.

#### 4 (ES) ELECCIÓN DEL FILTRO

Las siguientes zonas de uso se aplican:

**Tabla 1: Filtros de gas**

Tipo	Código color	Uso principal	Clase	Concentración máxima de gases autorizada EN14387	Concentración máxima de gases autorizada EN12941
A	Marrón	Gases orgánicos y vapores con un punto de ebullición > 65°C.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
B	Gris	Gases inorgánicos y vapores (no CO).	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
E	Amarillo	Dióxido de azufre y otros gases ácidos y vapors.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
K	Verde	Amoníaco y amoníaco derivado orgánico.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
AX*	Marrón	Gases orgánicos y vapores con un punto de ebullición > 65°C.		0.05% in vol (CH3OCH3) 0.25% in vol (C4H10)	- -
Hg*	Rojo	Vapores de mercurio.		1.6 ml/m3	1.6 ml/m3

- El uso máximo del tiempo de los filtros HgP3 es de 50 horas
- Filtros AX para un solo uso

**Tabla 2: Filtros contra partículas**

Tipo	Código color	Uso principal	Clase	Eficiencia del filtro
P R	Blanco	Partícula	3	> 99.95% 95 l/min NaCL (mmd.=0.6 µm)
				> 99.99% 95 l/min aceite de parafina (mmd.=0.4 µm)

Se pueden asociar diferentes tipos en un solo filtro, por ej. A2B2E2K2P3

NOTA				
R = Los filtros se pueden utilizar en múltiples turnos.				
La marca de identificación adicional "R" significa que, en base a las pruebas suplementarias conforme a EN 143:2000/ A1:2006 se ha demostrado que los filtros contra las partículas y respectivamente las piezas de los filtros contra las partículas de los filtros combinados son reutilizables tras una exposición a los aerosoles (utilizar en varios turnos).				
Cambiar el filtro cuando la resistencia a la respiración es desagradablemente alta.				

La clasificación del filtro de gas no indica el rendimiento real de uso del aparato en el lugar de trabajo, ni se refiere a los límites establecidos en el lugar de trabajo

Filtros utilizados con los equipos de protección respiratoria por purificación de aire con ventilación

Los filtros RSG y su clasificación, para la aplicación con los equipos de protección respiratoria por purificación de aire con ventilación T-Air, están claramente identificados en el manual de usuario de los equipos. Part number 650102 y 650103

## 5 (ES) TRAS LA UTILIZACIÓN

- El periodo de almacenamiento máximo autorizado está especificado en el filtro
- Rango de temperaturas de almacenamiento: -10°C / +55°C
- Humedad máxima durante el almacenamiento: <95%
- Antes de deshacerse de la junta de las dos aberturas de filtro
- Al desechar el filtro tener en cuenta que hay sustancias peligrosas presentes en él.
- El almacenamiento en condiciones diferentes a las especificadas por el fabricante puede afectar la vida útil.

**NOTAS GENERALES** RSG Safety BV no asumirá, en términos generales, responsabilidad alguna por los daños que pudieran sufrir el propietario, usuario o terceros al utilizar el dispositivo, que deriven directa o indirectamente de una utilización y / o mantenimiento inadecuados, incluyendo el uso del producto para un fin distinto para el que ha sido diseñado y / o el incumplimiento total o parcial de las instrucciones contenidas en el presente manual y / o estén relacionados con reparaciones del dispositivo que no hayan sido efectuadas o encomendadas por nosotros. Nuestras condiciones generales de venta y suministro se aplican a todas las transacciones. RSG Safety se esfuerza constantemente por mejorar sus productos y se reserva, por tanto, el derecho de modificar las especificaciones indicadas en este manual sin previo aviso.

**ADVERTENCIA** Conforme a las limitaciones de las Regulation europeas relativas a los Equipos de protección individual de la norma EU 2016/425, sola pueden ser marcados e utilizados los equipos de protección certificados y debidamente marcados "Homologados CE". La utilización de piezas de repuesto no originales invalida la aprobación CE, anula todos los derechos relacionados con la garantía, y el usuario así como el proveedor de dichas piezas deberán ser sancionados por las autoridades competentes de los países miembros del EU. Asimismo, se prohibirá el uso del producto completo y será retirado del mercado. Las piezas de repuesto originales pueden identificarse gracias a los números de código que llevan estampados, la marca del fabricante, la "Aprobación CE" y, en ocasiones, la mención de la fecha de aplicación.

**GARANTÍA** RSG Safety reparará o, de ser necesario, sustituirá el producto de manera gratuita en caso de presentarse fallos de fabricación o del material dentro de los 12 meses posteriores a la fecha de compra, siempre y cuando el producto se halla sometido únicamente a condiciones normales de utilización de acuerdo con el manual de instrucciones. Esta garantía quedará sin efecto si se modifica, retira o vuelve ilegible el marcado del tipo o número de serie.

## IT

INDICE	PAGINAS
1. Istruzioni importanti – in generale	23
2. Uso – Avvertenze	23
3. Prima dell'uso	24
4. Scelta del filtro	25
5. Resistenza – Conservazione	26

## 1 (IT) ISTRUZIONI IMPORTANTI

Per ottenere un uso corretto ed effettivo dei filtri RSG e' molto importante leggere e seguire le seguenti istruzioni. I filtri RSG devono essere esclusivamente utilizzati per scopi enunciati nelle istruzioni. I filtri RSG non devono mai essere modificati oppure cambiati. Ogni tipo di riparazione non effettuata da parte del reparto tecnico della RSG SAFETY B.V., declina la responsabilita' da parte della RSG SAFETY B.V. stessa. IN caso di deroga dalle istruzioni riguardanti l'uso di filtri, potrebbero verificarsi malattie gravi ed invalidita'.

### IN GENERALE :

Un filtro costituisce insieme con una maschera ( per es. Completa oppure dimezzata) una filtrante difesa della respirazione che elimina tipi di gas, vapori e/oppure particelle danneggianti, che altrimenti verrebbero ispirate. I filtri RSG sono testati, approvati e contrassegnati in conformita' ai requisiti delle norme europee EN 14387:2021 ("Filtri antigas e filtri combinati") EN 143:2000/A1:2006 ("Filtri antiparticolato"), EN 143:2021 ("Filtri antiparticolato") e EN 12941:2009 (dispositivi filtranti elettrici che incorporano elmetto o cappuccio) e EN 12942:2009 (dispositivi filtranti elettrici che incorporano maschera intera) e sono marcati CE. Tutti i filtri RSG sono CE- etichettati. Tutti i filtri RSG sono utilizzati sulla banderuola nella sezione col pittogramma:



## 2 (IT) USO – AVVERTENZE

Attenersi alle disposizioni nazionali vigenti, vale a dire:

- Le note informative devono essere lette e rispettate.
- Con prodotti molto tossici, è preferibile utilizzare i filtri solo una volta.
- Per prevenire il rischio di ipossemia, la concentrazione di ossigeno nell'atmosfera ambiente non deve scendere al di sotto del 17% in volume.
- Per prevenire il rischio di ipossemia, la concentrazione di ossigeno nell'atmosfera ambiente non deve salire al di sopra del 21% in volume.
- L'utilizzatore deve essere sottoposto a una visita medica per ottenere il permesso di utilizzare il dispositivo di protezione delle vie respiratorie.
- In container non aerati, scavi, condotti e piccole aree potrebbe non essere consentito l'accesso con un dispositivo filtrante.
- L'utilizzatore deve essere a conoscenza delle procedure d'uso e manipolazione del dispositivo.
- È necessario conoscere la qualità dell'aria o il tipo e la concentrazione di sostanze pericolose.
- In presenza di gas, vapori e particelle deve essere utilizzato un filtro combinato.
- I filtri per particolato non proteggono da gas e vapori velenosi.
- I filtri per gas non proteggono dal particolato.
- I filtri devono essere selezionati a seconda della presenza delle sostanze inquinanti.
- Non utilizzare filtri non sigillati o danneggiati.
- I filtri di peso superiore a 300 grammi non devono essere attaccati direttamente ai quarti o alle semimaschere. Questi filtri sono contrassegnati da un simbolo di maschera a pieno facciale.
- Per distinguere i filtri gli uni dagli altri, sono contrassegnati da una fascetta di vari colori, ognuno dei quali identifica la capacità di filtrazione rispetto ad una determinata tipologia di sostanze.
- Nel caso in cui il respiratore smetta di funzionare abbandonare immediatamente l'area che contiene sostanze pericolose.
- Le maschere a pieno facciale, quarti e semimaschere non sono adatte per utenti con barba o baffi, che potrebbero comprometterne l'aderenza e quindi la tenuta al viso. Questo tipo di protezione delle vie respiratorie non è adatta alle persone la cui forma della testa o tagli profondi potrebbero non garantire una tenuta ottimale sul viso, per evitare qualsiasi perdita verso l'interno. In questi casi possono essere considerati dispositivi con alimentazione ad aria di linea.

- Avvitare il filtro solamente in aree nelle quali è presente aria fresca o in ambienti ventilati. Non utilizzare dispositivi filtranti in spazi confinati come ambienti piccoli senza una ventilazione sufficiente.
- Utilizzare dispositivi isolanti in caso di condizioni ambiente sconosciute o variabili.
- I dispositivi di protezione delle vie respiratorie devono essere selezionati conformemente al tipo e alla concentrazione delle sostanze pericolose.
- Sostituire il filtro immediatamente se si avverte l'odore o il sapore delle sostanze contaminanti nell'aria inalata.
- Informazioni insufficienti circa le caratteristiche delle sostanze pericolose presenti richiedono l'adozione di misure particolari prima dell'uso.
- Sui dispositivi elettroventilati, tutti i filtri devono essere sostituiti nello stesso momento.
- Utilizzare esclusivamente filtri certificati con il relativo dispositivo filtrante.
- Non utilizzare il dispositivo se esiste il rischio di esplosione!
- Non utilizzare filtri quando si lavora vicino a fiamme libere o quando si formano goccioline di metallo liquido. Esiste il rischio che i filtri a carbone possano incendiarsi e produrre concentrazioni estremamente pericolose di sostanze tossiche.
- Utilizzare il respiratore esclusivamente con il motorino acceso.
- Prima di usare il respiratore elettroventilato controllare il flusso di aria.
- Temperature inferiori a 10°C o superiori a 50°C possono portare a condizioni di usura inaccettabili.
- Nel caso in cui esista il rischio di una carenza di ossigeno, concentrazione eccessivamente elevata di sostanze pericolose o rapporti sconosciuti, occorre utilizzare dispositivi isolanti.
- I filtri che vengono usati in coppia devono essere sostituiti contemporaneamente
- I filtri usati in coppia devono essere identici (stesso tipo di protezione).

### 3 (IT) PRIMA DELL'USO

Un filtro RSG, in combinazione con un dispositivo di protezione per le vie respiratorie (maschera pieno facciale, semi-maschera, dispositivo elettroventilato) fornisce un sistema di protezione delle vie respiratorie. I dispositivi di protezione delle vie respiratorie filtrano l'aria inspirata e trattengono i componenti che sono pericolosi per la salute (particelle, gas, vapori). Il monossido di carbonio (CO) non può essere filtrato. I filtri per particolato filtrano solo le particelle. I filtri per gas filtrano solo gas e vapori. Quando sono presenti entrambe le sostanze pericolose, occorre utilizzare un filtro combinato. Quando si utilizza un respiratore elettroventilato conforme alla EN 12941 o EN 12942 per prima cosa occorre leggere e attenersi alle note informative dei corrispondenti componenti.

#### NOTA

Scegliere il filtro a seconda delle sostanze pericolose da cui ci si deve proteggere, dunque a seconda del codice colore e del codice alfabetico come da tabella 1 e 2.

- Scegliere la classe del filtro conformemente alla tabella 1 e 2 e accertarsi che le concentrazioni delle sostanze tossiche non superino la percentuale indicata in questa tabella. Quando sono presenti particelle o aerosol, selezionare un filtro per particolato conformemente alla tabella 2 o un filtro combinato conformemente alla tabella 1 e 2.
- Quando si usano filtri AX come protezione da gas con punto di ebollizione basso, occorre rispettare la limitazione d'uso applicabile ai filtri per gas che proteggono dai composti organici con punto di ebollizione < 65°C. La limitazione d'uso dei filtri AX è indicata nei filtri AX.
- Informazioni insufficienti circa le sostanze pericolose da cui ci si deve proteggere richiedono l'osservazione di regole speciali.
- Controllare che non sia stata superata la data di scadenza indicata sul filtro.
- Sballare i filtri e rimuovere i sigilli.
- Avvitare il filtro all'interno del filetto.
- Controllare se l'impermeabilità corrisponde alle informazioni presenti nella nota informativa per la maschera e/o per il dispositivo elettroventilato.
- Controllare l'idoneità dei componenti utilizzati e che la classe del dispositivo sia idonea allo specifico utilizzo.
- Controllare che il filtro non presenti danni visibili.
- Controllare la data di scadenza per i filtri per gas e combinati (vedere etichetta sul filtro).
- Sostituire immediatamente le parti danneggiate.
- Non utilizzare filtri non sigillati o danneggiati.



- Solamente i filtri combinati o per gas immagazzinati sigillati possono essere riutilizzati in presenza di certe condizioni (non dopo 6 mesi).
- Verificare se il limite di tempo di utilizzo di 6 mesi per i filtri combinati e per gas è stato rispettato.
- Se la resistenza respiratoria diventa eccessiva, sostituire il filtro per particolato.
- Se si percepisce odore o sapore, sostituire immediatamente i filtri per gas e combinati. Consultare il proprio supervisore se si avverte l'odore o il sapore del gas.

I tempi minimi di rottura sono intesi solo per test di laboratorio in condizioni specifiche. Non è un'indicazione della possibile durata di servizio nell'uso pratico. I possibili tempi di servizio possono discostarsi positivamente o negativamente in entrambe le direzioni dai tempi di rottura determinati in base a questo documento, a seconda delle condizioni di utilizzo.

#### 4 (IT) SCELTA DEL FILTRO

I seguenti campi di impiego si riferiscono a dispositivi:

**Tabella 1: Filtri per gas**

Tipo	Codice colore	Campo d'impiego	Classe	Massima concentrazione di gas consentita EN14387	Massima concentrazione di gas consentita EN12941
A	Marrone	Gas e vapori organici con un punto di ebollizione > 65°C	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
B	Grigio	Gas e vapori inorganici (non CO).	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
E	Giallo	Diossido di zolfo, cloruro di idrogeno e altri gas acidi	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
K	Verde	Ammoniaca e derivati organici dell'ammoniaca.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
AX*	Marrone	Organic gases and fumes with a boiling point <65°C.		0.05% in vol (CH <sub>3</sub> OCH <sub>3</sub> ) 0.25% in vol (C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> )	- -
Hg*	Rosso	Vapori di mercurio		1.6 ml/m <sup>3</sup>	1.6 ml/m <sup>3</sup>

\* L'utilizzo massimo del tempo dei filtri HgP3 è di 50 ore

\* Filtri AX per uso singolo

**Tabella 2: Filtri per particolato**

Tipo	Codice colore	Campo d'impiego	Classe	Filter Efficiency
P R	Bianco	Particolato	3	> 99.95% 95 l/min NaCl (MMD.=0.6 µm)
				> 99.99% 95 l/min olio di paraffina (MMD.=0.4 µm)

Differenti tipologie di protezione possono essere combinate in un filtro, p.e. A2B2E2K2P3

NOTA	
R = I filtri possono essere usati su più turni.	
L'ulteriore segno identificativo "R" significa che, in base a test supplementari conformemente a EN 143:2000/A1:2006 è dimostrato che i filtri per particolato e, di conseguenza, la parte di filtro per particolato di un filtro combinato, possono essere riutilizzati dopo esposizione ad 'aerosol (utilizzo su molteplici turni). Sostituire il filtro quando la resistenza respiratoria risulta eccessivamente elevata.	

La classificazione del filtro del gas non indica le effettive prestazioni di utilizzo dell'apparecchio sul luogo di lavoro, né si riferisce ai limiti stabiliti per il luogo di lavoro.

Filtri usati con dispositivi elettroventilati filtri RSG e la loro classificazione, per l'applicazione con Dispositivi elettroventilati T-Air, sono chiaramente identificati all'interno della nota informativa dei sistemi. Part number 650102 e 650103

## 5 (IT) DOPO L'USO

- Conservare i filtri in un ambiente fresco e asciutto, con il proprio tappo
- Il periodo massimo consentito di stoccaggio è specificato sul filtro
- Range di temperatura di stoccaggio: -10°C / +55°C
- Umidità massima durante lo stoccaggio: <95%
- Prima di procedere allo smaltimento, otturare entrambe le aperture dei filtri
- Durante la procedura di smaltimento del filtro occorre ricordare che nel filtro sono presenti sostanze pericolose
- La conservazione in condizioni diverse da quelle specificate dal produttore può influire sulla durata di conservazione.

**GENERALE** RSG Safety BV non sarà, in termini generali, da ritenersi responsabile per qualsiasi danno nel quale incorra il proprietario, l'utilizzatore o qualsiasi altra persona che utilizzi il prodotto di sicurezza o parti terze, che sia conseguenza, diretta o indiretta, di un uso e/o manutenzione impropri del prodotto di sicurezza, ivi compreso l'utilizzo del prodotto per qualsiasi scopo diverso da quello per il quale è stato fornito e/o mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale e/o in relazione a riparazioni al prodotto che non siano state eseguite direttamente da noi o da parte di personale autorizzato da noi. Le nostre condizioni generali di Vendita e Fornitura si applicano a tutte le transazioni. RSG Safety è costantemente impegnata per migliorare i suoi prodotti e si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche fornite nel presente manuale senza previa comunicazione.

**AVVERTENZA** Entro i confini del Regolamento europeo per i dispositivi di protezione individuale UE 2016/425, solamente i dispositivi di protezione approvati e con l'idonea marcatura "CE" possono essere etichettati e utilizzati. L'uso di parti di ricambio sostitutive, non originali, rende nulla l'approvazione EU e qualsiasi diritto concernente la garanzia, il che prevede che l'utente o la persona che inizialmente commercializza queste parti di ricambio sarà punito dalle autorità competenti dei paesi membri della Comunità Europea e il che prevede inoltre che l'intero prodotto sarà escluso dall'uso e ritirato dalle transazioni commerciali. Le parti di ricambio originali possono essere riconosciute dai codici presenti sulle stesse, integrati con il marchio del fabbricante e il marchio "CE", possibilmente integrati con l'anno di applicabilità.

**GARANTÍA** RSG Safety riparerà o, laddove necessario, sostituirà il presente prodotto gratuitamente in caso di difetti di costruzione o di materiali entro 12 mesi dalla data di acquisto, a condizione che il prodotto sia stato esclusivamente soggetto ad un utilizzo normale conformemente a quanto indicato sul manuale utente. La garanzia sarà invalidata se il tipo o la marcatura del numero di serie è stata modificata, rimossa o qualora risulti illeggibile.

# DK

INDHOLD	SIDE
1. Vigtige anvisninger - Alment	27
2. Anvendelse / Advarsler	27
3. Brug	28
4. Filtervalg	29
5. Holdbarhed - Opbevaring	29-30

## 1 (DK) VIGTIGE ANVISNINGER

For at opnå korrekt og effektiv brug af RSG-filtre, er det meget vigtigt, at man læser og efterkommer denne brugsanvisning. RSG-filtre må kun anvendes til de i brugsanvisningen nævnte formål. RSG-filtre må aldrig odificeres eller ændres. Reparationer, der ikke er foretaget af RSG SAFETY B.V.' tekniske afdeling, fratægger RSG SAFETY B.V. sig et hvert ansvar for. Fraviges instruktioner vedrørende brugen af filtrene, kan dette føre til alvorlig sygdom og invaliditet.

### ALMENT:

Et filter udgør sammen med en maske (f.eks. helmaske eller halvmaske) et filtrerende åndedrætsværn beregnet til at rense indåndingsluften for skadelige gasarter, skadelige dampe og / eller skadelige partikler. RRSF-filtre er testet, godkendt og mærket i overensstemmelse med kravene i europæiske standarder EN 14387:2021 ("Gasfiltre og kombinerede filtre") EN 143:2000/A1:2006 ("Partikelfiltre"), EN 143:2021 ("Partikelfiltre") og EN 12941:2009 (drevne filtreringsenheder med hjelm eller hætte) og EN 12942:2009 (motordrevne filtreringsenheder med fuld ansigtsmaske) og er CE-mærket. Alle RSG-filtre er CE-mærkede. Alle RSG-filtre er desuden mærkede med det tidspunkt, filteret senest må tages i brug, på filterets banderole i feltet med piktogrammet:



## 2 (DK) ANVENDELSE Brugsbegrænsninger/-forhold

Følg nationale retningslinjer, f.eks.:

- Brugsinstruktionerne skal læses og overholdes.
- Med meget giftige produkter er det bedst kun at bruge filteret én gang.
- For at forebygge risikoen for hypoxæmi, må koncentrationen af oxygen i den omgivende atmosfære ikke falde under 17% af volumen.
- For at forebygge risikoen for hypoxæmi, må koncentrationen af oxygen i den omgivende atmosfære ikke stige til over 21% af volumen.
- Brugeren skal gennemgå en lægeundersøgelse for at få tilladelse til at bruge åndedrætsværn.
- Der må ikke trædes ind i ikke-udluftede containere, udgravninger, kanaler og små områder.
- Brugeren skal være fortrolig med brugen og håndteringen af apparatet.
- Luftkvaliteten eller typen og koncentrationen af farlige stoffer skal være kendt.
- Hvis gasser, dampe og partikler er til stede, skal et kombinationsfilter anvendes.
- Partikelfiltre beskytter ikke imod gasser og dampe.
- Gasfiltre beskytter ikke imod partikler.
- Filterene skal vælges i henhold til indholdet af det forurenende stof.
- Brug ikke ikke-forseglede eller beskadigede filtre.
- Filtre, der vejer mere end 300 gram, må ikke fastgøres direkte til kvart- eller halvmaskerne. Disse filtre er markeret med et helmaskesymbol.
- For at kunne skelne disse filtre fra hinanden, skal de mærkes med en farvering iflg. deres kapacitet til at filtrere bestemte farlige stoffer.
- I tilfælde af et respiratornedbrud forlades farezonen øjeblikkeligt.
- Helmasker, kvart- og halvmasker er ikke egnede til brugere med skæg eller overskæg, som hindrer maskens tæthed til ansigtet. Typen af åndedrætsværn er heller ikke egnet til personer med en hovedform eller dybe ar, som ikke garanterer en god forsegling til ansigtet for at undgå lækager. Brugen af lufthætter i kombination med en blæserenhed kan overvejes.
- Isæt kun filterapparater i områder med frisk luft eller udluftede rum. Brug ikke filterapparater i trange områder, såsom små rum uden tilstrækkelig udluftning.
- Brug miljø-uafhængige åndedrætsapparater, hvis forholdene er ukendte eller fluktueringer.
- Åndedrætsværnsapparater skal vælges ud fra typen og koncentrationen af farlige stoffer.

- Udskift øjeblikkeligt filteret, hvis du kan lugte eller smage stoffet i den indhaledede luft.
- Utilfredsstillende advarsler mht. egenskaber for farlige stoffer kræver særlige skridt før brug.
- På respiratorer med flere luftfiltere skal alle filtre udskiftes på samme tid ved filterskift.
- Brug kun godkendte filtre med det luftrensende respiratorsystem.
- Må ikke anvendes ved eksplosionsfare!
- Brug ikke filtre, når du arbejder i nærheden af åben ild, eller når der dannes flydende metaldråber. Der er risiko for, at luftfiltere kan antændes og producere akut farlige koncentrationer af giftige stoffer.
- Brug kun åndedrætsværn med blæseren tændt.
- Kontroller luftgennemstrømningshastigheden, inden brug af det luftrensende respiratorsystem.
- Temperaturer under 10°C eller over 50°C kan føre til uacceptable slidforhold.
- I tilfælde af fare for iltmangel, for høje koncentrationer af farlige stoffer eller ukendte forholdstal.
- Isoleringsapparater, som kører uafhængigt af omgivelserne, skal anvendes.
- Filtre, som bruges i par, skal udskiftes samtidig
- Filtre, som bruges i par, må kun bruges i par af identiske filtre (samme type beskyttelse).

### 3 (DK) INDEN BRUG

#### BRUGSOMRÅDER OG -FORHOLD

Et RSG-filter, i kombination med en respiratorkonnektor (helmaske, halvmaske, respirator, strøm-drevet filteringsapparat (og lufthætte) giver et åndedrætsværnsystem. Åndedrætsværnsystemer filtrerer indåndingsluft og tilbageholder dele, som er skadelige for helbredet (partikler, gasser, dampe). CO bliver ikke filtreret. Partikelfiltre filtrerer kun partikler. Gasfiltre filtrerer kun gasser og dampe. Når begge skadelige stoffer er tilstede, skal der bruges et kombinationsfilter. Når der bruges en strøm-dreven respirator i henhold til EN 12941 eller EN 12942, skal brugermanualerne for de tilsvarende dele først læses og følges.

#### BEMÆRK

Vælg filter efter det farlige stof, farvekoden og bogstavkoden fra tabel 1 og 2.

- Vælg filterklasse iflg. tabel 1 og 2, og sørg for, at den giftige koncentration ikke overstiger den procentdel, som er vist i denne tabel. Når der er partikler eller aerosoler tilstede, vælges et partikelfilter iflg. tabel 2, eller et kombinationsfilter iflg. tabel 1 og 2.
- Mht. brugen af AX-filtre imod gasser med lavt kogepunkt skal den nuværende, gældende brugsbegrænsning for gasfiltre imod organiske forbindelser med et kogepunkt på < 65°C overholdes. Brugsbegrænsningen for AX-filtre er vedlagt AX-filtrene.
- Utilfredsstillende advarsler om farlige ting (materiale) kræver særlige regler.
- Kontroller, at udløbsdatoen på filteret ikke er overskredet.
- Pak filtrene ud, og fjern forseglingsdækslerne.
- Skru filteret ind i gevindet.
- Kontroller, om tætheden svarer til oplysningerne i brugsvejledningen for masken og/eller det strøm-drevne, luftrensende respiratorsystem.
- Kontroller de anvendte komponenters egnethed og hér ud fra den resulterende apparatklasse til anvendelsesformålet.
- Kontroller filteret for synlige skader.
- Kontroller udløbsdatoen for opbevaringstiden for gas- og kombifiltre (se filtermærket).
- Udskift øjeblikkeligt beskadigede dele.
- Brug aldrig ikke-foseglede eller beskadigede filtre.
- Udskift ikke-fabrikseseglede filtre efter 6 måneder, senest.
- Kun gas- og kombifiltre, der opbevares forsejlet, kan genanvendes under bestemte forhold (højest 6 måneder).
- Kontroller, om brugsbegrænsningen på 6 måneder for gas- og kombifiltre er overholdt.
- Hvis vejtrækningsmodstanden bliver for stor, skal partikelfilteret udskiftes.
- Ved registrering af lugt eller smag udskiftes gas- og kombifiltre øjeblikkeligt. Kontakt supervisoren ved lugt eller smagløse gasser.

De minimale gennembrudstider er kun beregnet til laboratorieprøver under nærmere angivne betingelser. Det er ikke en indikation af den mulige driftstid i praktisk brug. De mulige servicetider kan afvige positivt eller negativt i begge retninger fra de gennembrudstider, der er fastsat i henhold til dette dokument, afhængigt af anvendelsesbetingelserne.

#### 4 (DK) ANVENDELSESOMRÅDER

Følgende anvendelsesområder gælder for enheder med undertryksfilter og blæserassisterede enheder.

Tabel 1: Gasfiltre

Type	Farvekode	Hovedanvendelse	Klasse	Maks. tilladelig gaskoncentration EN14387	Maks. tilladelig gaskoncentration EN12941
A	Brun	Organiske gasser og dampe med et kogepunkt på > 65°C	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
B	Grå	Uorganisk gas og dampe (ikke CO)	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
E	Gul	Svovldioxid og andre syregasser og -dampe	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
K	Grøn	Ammoniak og derivater af organisk ammoniak	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
AX*	Brun	Organiske gasser og dampe med et kogepunkt på < 65°C		0.05% in vol (CH <sub>3</sub> OCH <sub>3</sub> ) 0.25% in vol (C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> )	- -
Hg*	Rød	Kviksølv damp		1.6 ml/m <sup>3</sup>	1.6 ml/m <sup>3</sup>

- Maksimal brug af tid for HgP3 filtre er 50 timer
- AX filtre kun til engangsbrug

Tabel 2: Partikelfiltre

Tipo	Farvekode	Hovedanvendelse	Klasse	Filter Efficiency
P R	Hvid	Partikler	3	> 99.95% 95 l/min NaCl (mmd.=0.6 µm)
				> 99.99% 95 l/min paraffin oil (mmd.=0.4 µm)

Forskellige typer kan kombineres i et filter, f.eks. A2B2E2K2P3

BEMÆRK	
R = Filtre kan bruges i flere skift.	
Identifikationsmærket "R" betyder, at - baseret på yderligere test iflg. EN 143:2000/A1:2006 - er det godkendt, at henholdsvis partikelfiltre og partikelfilterdelen af et kombinationsfilter er genanvendelige efter aerosoleksposering (brug i flere skift). Udskift filteret, når vejrtrækningsmodstanden føles ubehagelig.	

Gasfilterklassificeringen angiver ikke apparatets faktiske brugsevne på arbejdspladsen og henviser heller ikke til fastsatte grænseværdier på arbejdspladsen.

Filtre anvendt med RSG T-Air strøm-dreven luftrensning

RSG filtre og deres klassifikation til brug med RSG T-Air strøm-drevne, luftrensende respiratore) er tydeligt mærket i systemernes brugermanual (650102 and 650103).

#### 5 (DK) OPBEVARING – EFTER BRUG

- Opbevar filtrene på et køligt og tørt sted med hæfterne på
- Den maksimalt tilladelige opbevaringstid er specificeret på filteret
- Interval for opbevaringstemperatur: -10°C / +55°C
- Maksimal fugtighed under opbevaring: <95%
- Inden bortskaffelse af forsegling af begge filteråbninger
- Når filteret skal bortskaffes, skal man være opmærksom på, at der er farlige stoffer i filteret
- Opbevaring under andre forhold end dem, der er angivet af fabrikanten, kan påvirke holdbarheden.

**GENERELT** RSG Safety kan ikke generelt acceptere ansvar for skader pådraget af ejeren, bruger, andre personer, som bruger sikkerhedsproduktet eller tredje parter, der resulterer enten direkte eller indirekte fra ukorrekt brug og/eller vedligeholdelse af sikkerhedsproduktet, samt brug af produktet til andre formål end det den er leveret til og/eller den manglende eller ufuldstændig overholdelse af instruktionerne indeholdt i denne brugerhåndbog og/eller i forbindelse med reparationer af sikkerhedsproduktet, der ikke er blevet udført af os eller på vor vegne. Vore generelle salgs- og leveringsbetingelser er gældende for alle transaktioner. Honeywell Respiratory Safety Products bestræber sig kontinuerligt på at forbedre sine produkter og forbeholder sig ret til at ændre specifikationerne i denne håndbog uden forudgående varsel.

**ADVARSEL** Inden for rammerne af den europæiske forordning om personlige værnemidler EU 2016/425 må kun godkendte eller egnede "CE"-mærkede beskyttelsesapparater må markedsføres og anvendes. Anvendelse af alternative, ikke-originale reservedele ugyldiggør CE-godkendelse og alle garantirettigheder, hvorefter brugeren og vedkommende, der først markedsfører disse reservedele skal straffes ved de relevante myndigheder i EU medlemslandene, hvorved desuden hele produktet vil blive henholdsvis udelukket fra brug og trukket tilbage fra de kommercielle transaktioner. Originale reservedele kan genkendes på de anbragte kodenumre, suppleret med fabrikantens mærke og "CE godkendelse", eventuelt suppleret med gyldighedsåret.

**GARANTI** RSG Safety vil reparere eller, om nødvendigt, erstatte dette produkt gratis i tilfælde af materiale eller fabriktionsfejl indenfor 12 måneder fra købsdatoen, forudsat at produktet udelukkende er blevet udsat for normal brug i overensstemmelse med brugerhåndbogen. Garantien bortfalder hvis type- eller serienummer mærkning er modificeret, er fjernet eller gjort ulæseligt.

## SE

INNEHÅLL	SIDA
1. Viktiga anvisningar - Allmänt	31
2. Användning / Varningar	31
3. Bruk	32
4. Filterval	33
5. örbbrukningstid - Förvaring	33-34

## 1 (SE) VIKTIGA ANVISNINGAR - ALLMÄNT

För att uppnå rätt och effektiv användning av RSG-filtren, är det mycket viktigt, att läsa dessa anvisningar och efterfölja dem. RSG-filter får användas endast till i anvisningarna nämnda ändamål. RSG-filtren får aldrig modifieras eller ändras. RSG SAFETY B.V. svarar ej för reparationer, som någon annan än RSG SAFETY B.V.' tekniska avdelning har utfört. Genom att inte följa filtrens bruksanvisningarnas anvisningar kan det medföra allvarliga sjukdomar eller invaliditet.

### ALLMÄNT:

Filtren och masken (tex. hel- och halvmask) bildar tillsammans ett filterande andningsskydd, som är anerad att filtrera inandningsluften från skadliga gaser, ångor och/eller partiklar. RSG-filter är testade, godkända och märkta i enlighet med kraven i den europeiska standarden EN 14387:2021 ("Gasfilter och kombinerade filter") EN 143:2000/ A1:2006 ("Partikelfilter"), EN 143:2021 ("Partikelfilter") och EN 12941:2009 (motordrivna filteringsanordningar med hjälm eller huva) och EN 12942:2009 (motordrivna filteringsanordningar med helmask) och är CE-märkta. På alla RSG-filtren är också märkt ett datum, före vilken filtren skall användas. Märkningen är på filtrets banderoll i samband med bredvidvarande märke:



## 2 (SE) ANVÄNDNING / VARNINGAR

Man skall följa gällande bestämmelser, exempelvis:

- Man måste ha läst bruksanvisningarna och de måste följas.
- Vid arbete med mycket giftiga produkter är filterbyte efter varje användning att rekommendera.
- För att förebygga risken för syrebrist får syrehalten i inandningsluften inte sjunka under 17 volymprocent.
- För att förebygga risken för syrebrist får syrehalten i inandningsluften inte stiga till över 21 volymprocent.
- Användaren måste ha genomgått en läkarundersökning innan man ger tillstånd att använda andningsskyddet.
- Man får inte gå in i icke-ventilerade behållare, utgävningar, kanaler eller små utrymmen med en apparat som filtrerar luften.
- Användaren måste vara bekant med apparaten och vara van vid att använda den.
- Luftkvaliteten eller typen och koncentrationen av farliga ämnen måste vara känd.
- Om det finns gaser, ångor och partiklar i luften måste man använda ett kombinationsfilter.
- Partikelfilter skyddar inte mot gaser och ångor.
- Gasfilter skyddar inte mot partiklar.
- Filter måste väljas med hänsyn taget till det förorenande ämnet.
- Använd inte oförseglade eller skadade filter.
- Filter som väger mer än 300 gram får inte fästas direkt på kvarts- eller halvmaskerna. Dessa filter är markerade med en helmasksymbol.
- För att kunna skilja olika filtertyper från varandra, skall de vara märkta med en färgad ring som markerar förmågan att filtrera olika farliga ämnen.
- Lämnna genast det farliga området om det blir ett fel på andningsskyddet.
- Helmasker, kvarts- och halvmasker är inte lämpliga för användare med skägg eller mustasch; de hindrar en tät tillslutning mot ansiktet. Denna typ av andningsskydd är även olämplig för sådan person där ansiktsformen eller djupa ärr gör att det inte går att garantera att skyddet läcker. Istället kan man använda huva kombinerat med fläktenhet.
- Filtret skall bara sättas på där det finns frisk luft eller god luftväxling. Använd inte filterenheter i trånga utrymmen som mindre rum utan tillräcklig luftväxling.
- Använd utrustning med egen luftförsörjning om förhållandena är ökända eller växlande.
- Andningsskydd måste väljas efter typen och koncentrationen av de farliga ämnena.
- Byt genast filter om du luktar eller smakar ämnet i den inandade luften.
- Otillräckliga varningar rörande karaktären på de farliga ämnena kräver speciella åtgärder innan användning.

- På andningsskydd med flera filter skall man byta alla filter samtidigt om man behöver byta ett.
- Använd bara godkända filter med andningsskyddet.
- Använd inte systemet om det finns risk för explosion!
- Använd inte filter när du arbetar nära öppna låga eller när flytande metall droppar bildas. Det finns en risk att kofilter kan antändas och ge akut farliga koncentrationer av giftiga ämnen.
- Använd bara andningsskyddet om fläkten är påslagen.
- Kontrollera luftflödet innan andningsskyddssystemet används.
- Temperaturer under 10 °C eller över 50 °C kan leda till oacceptabla användningsförhållanden.
- Om de giftiga ämnena finns i väldigt höga doser eller om dosen är okänd, finns det en risk för syrebrist uppstår. Då skall man använda andningsskydd med egen luftförsörjning.
- Filter som används i par måste bytas samtidigt
- Filter som används i par måste vara identiska (av samma skyddstyp).

### 3 (SE) FÖRE ANVÄNDNING

Ett filter från RSG, kombinerat med andningsutrustning (helmask, halvmask, skyddsmask, fläktenhet med huva) utgör ett system för andningsskydd. Andningsskydd filtrerar den inkommande luften och håller kvar de ämnen som är hälsofarliga (partiklar, gaser och ångor). Koloxid filtreras inte. Partikelfilter filtrerar bara partiklar. Gasfilter filtrerar bara gaser och ångor. När ämnen av båda typer är närvarande måste man använda kombinationsfilter. När man använder ett andningsskydd med fläkt enligt EN 12941 eller EN 12942 skall man först läsa handböckerna för de olika enheterna och sedan följa instruktionerna där.

#### NOTE:

Välj filter beroende på det farliga ämnet, färgkod och bokstavskod ur tabellerna 1 och 2.

- Välj filterklass enligt tabellerna 1 och 2 och se till att koncentrationen av farliga ämnen inte överstiger procentsatsen i tabellerna. Om det finns partiklar eller aerosoler skall man välja ett partikelfilter enligt tabell 2 eller ett kombinationsfilter enligt tabellerna 1 och 2.
- När det gäller användning av AX filter som skydd mot gaser med låg kokpunkt, måste man vara noga med att följa gällande begränsning för användning av gas filter mot organiska föreningar med en kokpunkt av < 65 °C. Information om begränsning i användningen av AX-filter är bipackad med AX-filtren.
- Otillräckliga upplysningar gällande farliga ämnen kräver speciella åtgärder.
- Kontrollera att datummärkningen för filtret inte har passerats.
- Packa upp filtren och avlägsna förseglingen.
- Skruva på filtret på den gängade delen.
- Kontrollera om tätheten motsvarar den information som finns i bruksanvisningen för andningsskyddsutrustningen.
- Kontrollera komponenternas lämplighet för uppgiften.
- Kontrollera om filtret är skadat.
- Kontrollera slutdatum för förvaring för gas- och kombinationsfilter (se filteretikett).
- Ersätt genast eventuellt skadade delar.
- Använd aldrig oförseglade eller skadade filter.
- Byt de filter som inte har kvar fabriksförseglingen efter som mest 6 månader.
- Under speciella förhållanden kan man återanvända gas- och kombinationsfilter som är förseglade (som mest 6 månader).
- Kontrollera att sexmånadersbegränsningen för använda gas- och kombinationsfilter inte överskrids.
- Byt partikelfilter om det börjar att bli svårt att andas.
- Byt genast gas- och kombinationsfilter om man luktar eller smakar det giftiga ämnet. Rådgor med din chef rörande gaser som inte luktar eller smakar något.

De minsta genombrottsiderna är endast avsedda för laboratorietester under specificerade förhållanden. Det är inte en indikation på den möjliga drifttiden vid praktisk användning. Möjliga servicetider kan avvika positivt eller negativt i båda riktningarna från de genombrottsider som fastställts enligt detta dokument, beroende på användningsförhållandena.



#### 4 (SE) FILTERVAL

Följande användningsområden gäller för utrustning utan fläkt:

Tabell 1: Gasfilter

Typ	Färgkod	Huvudsaklig användning	Klass	Max tillåten gaskoncentration EN14387	Max tillåten gaskoncentration EN12941
A	Brun	Organiska gaser och ångor med en kokpunkt > 65°C	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
B	Grå	Oorganiska gaser och ångor (inte CO)	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
E	Gul	Svaveldioxid och andra sura gaser och ångor	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
K	Gron	Ammoniak och organiska ammoniakderivat.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
AX*	Brun	Organiska gaser och ångor med en kokpunkt < 65°C		0.05% in vol (CH <sub>3</sub> OCH <sub>3</sub> ) 0.25% in vol (C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> )	- -
Hg*	Röd	Kvicksilverångor		1.6 ml/m <sup>3</sup>	1.6 ml/m <sup>3</sup>

- Maximal användningstid för HgP3-filter är 50 timmar
- AX-filter för enbart användning

Tabell 2: Partikelfilter

Typ	Färgkod	Huvudsaklig användning	Klass	Fitereffektivitet
P R	Vit	Solid and liquid particles (Eg. cement dust and oil vapours).	3	> 99.95% 95 l/min NaCL (MMD.=0.6 µm) > 99.99% 95 l/min paraffin oil (MMD.=0.4 µm)

Olika typer kan kombineras till ett filter, exempel A2B2E2K2P3

#### OBSERVERA

R = Filter som kan användas i flera skift.

Identifieringen "R" betyder att, grundat på tilläggstester enligt EN 143:2000/A1:2006 har det visat sig att partikelfilter och den del av ett kombinationsfilter som utgörs av partikelfilter kan återanvändas efter exponering för aerosoler (kan användas flera skift). Filtret bytes när det börjar att bli arbetsamt att andas.

Klassificeringen av gasfilter anger inte apparatens faktiska användningsprestanda på arbetsplatsen och hänvisar inte heller till fastställda gränsvärden på arbetsplatsen.

Filter som används med fläktdrivna andningskydd RSG filter och deras klassning, för användning med andningskydd från RSG Powered Air Purifying Respirators, är klart identifierade i systemens bruksanvisningar. ( Part number 650102 and 650103

#### 5 (SE) EFTER ANVÄNDNING

- Förvara filtren med locken på i ett svalt och torrt utrymme
- Den maximalt tillåtna lagringstiden står specificerad på filtret
- Temperaturomfång vid förvaring: -10°C / +55°C
- Maximal luftfuktighet vid förvaring: <95%
- Innan man återvinner filtret skall man plugga båda öppningar
- När man lämnar filtret för återvinning skall man komma ihåg att det finns farliga ämnen i filtret
- Förvaring under andra villkor än de som anges av tillverkaren kan påverka lagringstiden.

**ALLMÄNT** RSG Safety kan inte, i generella termer, ta ansvar för skador som har förorsakats av ägaren, användaren eller andra personer vid användning av säkerhetsprodukt eller tredje part vilket är ett resultat, antingen direkt eller indirekt, av felaktig användning och/eller underhåll av säkerhetsprodukten, inklusive användning av produkten för något annat syfte än det för vilket den är avsedd och/eller bristande efterlevnad eller ofullständig efterlevnad av de instruktioner som finns i denna bruksanvisning och/eller i samband med reparationer av säkerhetsprodukter som inte har utförts av oss eller för vår räkning. Våra allmänna försäljnings- och leveransvillkor gäller för alla transaktioner. RSG Safety strävar konstant efter att förbättra sina produkter och förbehåller sig rätten till ändringar i denna bruksanvisning utan föregående varning.

**VARNING** Inom gränserna för den europeiska förordningen för personlig skyddsutrustning EU 2016/425, får man bara marknadsföra och använda skyddsutrustning märkta med gällande "CE" märkning. Användning av ersättande, icke-original reservdelar ogiltiggör CE-märkningen samt alla rättigheter rörande om garanti, varigenom användaren och personen som ursprungligen saluför reservdelarna ska straffas av behöriga myndigheter i EU-medlemslandet, där dessutom hela produkten kommer att tas ur bruk och dras tillbaka från försäljning. Originalreservdelar kan kännas igen på kodnumren, kompletterat med tillverkarens märkning och "CE-godkännande", eventuellt kompletterat med ett tillämplighetsår.

**GARANTI** RSG Safety kommer att reparera eller, om nödvändigt, ersätta produkten utan kostnad vid händelse av ett material- eller tillverkningsfel inom 12 månader från inköpsdatum, förutsatt att produkten endast har utsatts för normal användning i enlighet med bruksanvisningen. Garantin ogiltigförklarar om typ- eller serienummernmärkningen ändras, avlägsnas eller görs oläslig.

## N

INNHOOLD	SIDE
1. Viktige anvisninger - Allmänt	35
2. Användning / Varningar	36
3. Bruk	36
4. Filterval	37
5. Förbrukningstid - Förvaring	37-38

## 1 (N) VIKTIGE ANVISNINGER

For å sikre korrekt og effektiv bruk av RSG FILTER, er det meget viktig at man leser gjennom og følger denne bruksanvisningen. RSG-filtre må kun benyttes til de formål som er nevnt i bruksanvisningen. RSG-filtre må aldri modifiseres eller endres. Reparasjoner som ikke er utført av RSG SAFETY B.V.' tekniske avdeling, fraskriver RSG SAFETY B.V. seg ethvert ansvar for. Dersom instruksjonene vedrørende bruken ikke blir fulgt, kan dette føre til alvorlig sykdom og invaliditet.

### GENERELT:

Brukt sammen med maske (for eksempel helmaske eller halvmaske) gir et filter åndedrettsvern gjennom å rense den luften som pustes inn, for skadelige gasser, skadelig damp og/eller skadelige partikler. RSG-filtre er testet, godkjent og merket i henhold til kravene i europeiske standarder EN 14387:2021 ("Gassfiltre og kombinerte filtre") EN 143:2000/A1:2006 ("Partikkelfiltre"), EN 143:2021 («Partikkelfiltre») og EN 12941:2009 (drevne filteringsenheter med hjelm eller hette) og EN 12942:2009 (drevne filteringsenheter med full ansiktsmaske) og er CE-merket. Alle RSG-filtre er dessuten merket med det tidspunkt filteret senest kan benyttes. Denne merkingen står på filteretiketten i feltet med piktoogrammet:



## 2 (N) BRUK / ADVARSLER

Overholder med nasjonale forskrifter, f. eks:

- Operasjonsanvisningene må bli lest og overholdt.
- Med veldig giftige produkter anbefales det å bruke filteret kun en gang.
- For å forhindre risiko for hypoksemi må oksygenkonsentrasjonen i romatmosfære ikke falle under 17% ved volum.
- For å forhindre risiko for hypoksemi må oksygenkonsentrasjonen i romatmosfære ikke stige over 21% ved volum.
- Brukeren må foreta en legeundersøkelse for å få tillatelse til å bruke pustebeskyttelsen.
- I ikke-ventilerte tanker, dunker, groper og små rom skal ikke filteringsapparat brukes.
- Bruker må gjøre seg kjent med bruk og håndtering av apparatet.
- Luftkvaliteten eller typen og konsentrasjonen av farlige stoffer skal være kjent.
- Når gass, damp og partikler opptrer må en blåserenhet med et kombinasjonsfilter bli brukt
- Partikkelfiltre beskytter ikke mot gass og damp.
- Gassfiltre beskytter ikke mot partikler.
- Filtre skal velges i henhold til forurensningsinnhold.
- Bruk ikke useglede eller skadede filtre.
- Filtre som veier mer enn 300 gram skal ikke festes direkte på kvart- eller halvmasken. Disse filterne er merket med et helmaskesymbol.
- For å skille filterne fra hverandre skal de markeres med en farging, i henhold til deres evne til å filtrer visse farlige stoffer.
- I tilfelle respiratoren feiler, forlat området øyeblikkelig.
- Helmasker, kvart- og halvmasker er ikke egnet for brukere med skjegg eller bart, ettersom det hindrer lufttetthet på ansiktet. Denne typen respiratorbeskyttelse passer heller ikke for personer som har hodeform eller dype arr som ikke kan garantere en god forsegling på ansiktet for å hindre lekkasje. Bruk av lufthetter i kombinasjon med en blåserenhet skal vurderes.
- Sett filterapparater kun inn i friske luftområder eller ventilerte rom. Bruk ikke filtreapparatene i innesperrede rom, slik som små rom uten tilstrekkelig ventilasjon.
- Bruk av miljøuavhengige pusteapparater hvis betingelsene er ukjente eller flukterende.
- Pustebeskyttelsesapparater skal bli valgt i henhold til type og konsentrasjon av skadelige stoffer

- Bytt filter øyeblikkelig når du smaker eller lukter stoff i inhalert luft.
- Utifredsstillende advarsler angående egenskapene til farlige stoffer krever spesielle tiltak i forkant av bruk.
- På respiratorer med flere pustefiltre skal alle filterne byttes samtidig i løpet av en filterutskifting.
- Bruk kun godkjente filtre med luftrengjørende respiratorsystem.
- Bruk ikke på steder hvor det er fare for eksplosjon!
- Ikke bruk filtre når du arbeider i nærheten av åpen ild eller når det dannes flytende metalldråper. Det er fare for at karbonfiltere kan antennes og produsere akutt farlige konsentrasjoner av giftige stoffer.
- Bruk av pusteapparat kun når blåser er skrudd på.
- I forkant av bruk av det luftrengjørende respiratorsystemet, sjekk luftstrømsatsen.
- Temperaturer under 10°C eller over 50 °C kan føre til uakseptable bærebetingelser.
- I tilfelle risiko for oksygenmangel, for høy konsentrasjon av farlige stoffer eller ukjente satsar.
- Isolasjonsapparater som opererer uavhengig av miljøet skal brukes.
- Filtre som brukes i par skal skiftes ut samtidig
- Filtre brukt i par kan kun bli brukt i par med identiske filtre (samme beskyttelsestype).

### 3 (N) PRIOR TO USE

Et RSG filter, i kombinasjon med en respiratorforbindelse (hel ansiktsmaske, halvmaske, respirator, strømforsynt filterapparat og lufthette) gir et respirasjonsbeskyttelsessystem. Pustebeskyttelsesapparater filtrerer luften som pustes og fjerner partikler som er helseskadelige (partikler, gasser, damper). CO vil ikke bli filtrert. Partikkelfiltre vil kun filtrere partikler. Gassfiltre vil kun filtrere gasser og damper. Når begge skadelige stoffer er tilstede skal et kombinasjonsfilter brukes. Ved bruk av en strømforsynt respirator i henhold til EN 12941 eller EN 12942 skal du først lese og legge merke til bruksanvisningene til følgende deler.

#### NOTE:

Velg filterklasse i henhold til tabell 1 og 2 og sørg for at den giftige konsentrasjonen ikke overgår prosentandelen vist i tabellen.

- Når partiklene eller aerosolene er tilstede, velg et partikkelfilter i henhold til tabell 2, eller et kombinasjonsfilter i henhold til tabell 1 og 2.
- Ved bruk av AX-filtre mot lavtkokende gasser, skal den aktuelle gjeldende bruksgrensen til gassfiltre mot organiske stoffer med et kokepunkt på < 65°C observeres. Bruksbegrensningen til AX-filtrene følger med AX-filtre.
- Utifredsstillende advarsler angående farlige stoffer (materiale) krever spesielle regler.
- Sjekk om utløpsdatoen vist på filteret ikke har utgått.
- Pakk ut filtre og fjern forseglingsdeksler.
- Skru filteret inn i skruetråden.
- Sjekk at ujennomtrengeligheten tilsvarer informasjonen i bruksanvisningen til masken og/eller for strømforsynt luftrengjørings respirasjonssystem.
- Sjekk delene som har blitt brukt og resultatapparatklassen fra resultatapparatklasse for applikasjonshensikt.
- Sjekk filteret for synlig skade.
- Sjekk oppbevaringsdato for gass- og kombinasjonsfiltre (se filteretikett).
- Bytt ut skadede deler øyeblikkelig.
- Bruk ikke useglede eller skadede filtre.
- Skift ut filtret som ikke lengre er i deres opprinnelige pakning etter 6 måneder, på det meste.
- Kun gass- og kombinasjonsfiltre som lagres forseglet kan bli brukt på nytt under visse omstendigheter (på det meste 6 måneder).
- Sjekk om den 6-månedlige tidsbegrensningen for bruk for brukte gass- og kombinasjonsfiltre har blitt nådd.
- Hvis pustemotstand blir for overdreven, bytt ut partikkelfilter.
- Ved smak eller lukt, bytt ut gass- og kombinasjonsfiltre øyeblikkelig. Oppsøk ansvarlig ved tilstedeværelse av lukt eller smakløse gasser.

Minimumsgjennombruddstidene er kun beregnet for laboratorietester under spesifiserte forhold. Den gir ingen indikasjon på mulig servicetid ved praktisk bruk. Avhengig av bruksforholdene kan mulige servicetider avvike positivt eller negativt i begge retninger fra gjennombruddstidene fastsatt i henhold til dette dokumentet.

#### 4 (N) VALG AV FILTER

Følgende bruksområde gjelder for ikk-strømforsynt utstyr:

Tabell 1: Gassfilter

Type	Fargekode	Hovedbruk	Klasse	Maks. tillatt gasskonsentrasjon EN14387	Maks. tillatt gasskonsentrasjon EN12941
A	Brun	Organiske gasser og damper med et kokepunkt på > 65°C	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
B	Grå	Uorganisk gass og damp (ingen CO)	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
E	Gul	Sulfurdioksid og andre syregasser og -damper	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
K	Grønn	Ammoniakk og organisk ammoniakderivat	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
AX*	Brun	Organiske gasser og damper med et kokepunkt på < 65°C		0.05% in vol (CH <sub>3</sub> OCH <sub>3</sub> ) 0.25% in vol (C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> )	- -
Hg*	Rød	Merkurdamp		1.6 ml/m <sup>3</sup>	1.6 ml/m <sup>3</sup>

\* Maksimal brukstid for HgP3 filtre er 50 timer

\* AX-filtre for engangsbruk

Tabell 2: Partikkelfiltre

Type	Fargekode	Hovedbruk	Klasse	Filter Efficiency
P R	Hvit	Partikkel	3	> 99.95% 95 l/min NaCl (MMD.=0.6 µm)
				> 99.99% 95 l/min parafinolja (MMD.=0.4 µm)

Ulike typer kan kombineres i ett filter, f. eks. A2B2E2K2P3

#### MERKNAD

R = Filtre kan bli brukt ved flere skift.

Ekstra identifikasjonsmerke "R" betyr at, basert på ekstra tester i henhold til EN 143:2000/A1:2006 er det bevist, partikkelfiltre og henholdsvis partikkelfilterdel til et kombinasjonsfilter kan brukes igjen etter aerosoleksponering (bruk ved flere skift). Bytte av filter når pustemotstand er ubehagelig høy.

Klassifiseringen av gassfiltrene gjenspeiler ikke den faktiske bruksytelsen til enheten på arbeidsplassen, og den er heller ikke relatert til etablerte eksponeringsgrenser på arbeidsplassen.

Filtre brukt med RSG strømforsynt luftrengjøring RSG filtre og deres klassifisering, for bruk med RSG Powered Air Purifying Respirators, er klart oppgitt i bruksanvisningen til systemene. Part number 650102 and 650103

#### 5 (N) ETTER BRUK

- Oppbevar filtre på et kaldt, tørt sted med dekselene på
- Maksimal tillatt oppbevaringsperiode er oppgitt på filteret.
- Rekkevidde for oppbevaringstemperatur: -10°C / +55°C
- Maksimal fuktighet i løpet av oppbevaring: <95%
- Før kast forsegles begge filteråpningene
- Ved kasting av filteret må du huske på at det finnes skadelige stoffer i filteret
- Lagring under andre forhold enn de som er oppgitt av produsenten, kan påvirke holdbarheten.

**GENERELT** RSG Safety kan ikke, i generelle vilkår, akseptere ansvar for skade som oppstår på bruker, eier, annen person eller tredjepart ved bruk av sikkerhetsproduktet, som resultere enten direkte eller indirekte fra feilaktig bruk og/eller vedlikehold av sikkerhetsproduktet, inklusiv bruk av produktet for enhver hensikt annet enn den den ble levert for og/eller ikke-overholdelse med eller ufullstendig observasjon av anvisningene i denne bruksanvisningen og/eller i forbindelse med reparasjoner på sikkerhetsproduktet som ikke har blitt utført av oss eller på vegne av oss. Våre generelle salgs- og leveringsbetingelser gjelder for alle overføringer. RSG Safety fortsetter å strebe etter å forbedre sine produkter og forbeholder seg retten til å endre spesifikasjonene oppgitt i denne anvisningen uten varsel i forkant.

**ADVARSEL** Innenfor grensen til den europeiske forordningen for personlig verneutstyr EU 2016/425, kan kun riktig merket "CE-godkjent" beskyttelsesapparat bli markedsført og brukt. Bruk av erstatnings-, ikke-originale reservedeler gjør denne CE-godkjenningen ugyldig og dermed alle rettigheter som forbindes med garantien, og brukeren og personen som opprinnelige markedsførte disse reservedelene skal straffes av gjeldende myndigheter til EU-medlemslandene, hvor i tillegg hele produktet skal utelukkes fra burk og trekkes tilbake fra markedet henholdsvis. Opprinnelige reservedeler gjenkjennes med de pålagte kodenumrene som følger emd fabrikantens merke og "CE-godkjenning"-merket, og i tillegg til muligens et gjeldende år.

**GARANTI** RSG Safety vil reparere eller, hvis nødvendig, skifte ut dette produktet gratis i tilfelle materiell- eller fabrikkasjonsfeil innen 12 måneder etter kjøpsdato, gitt at produktet har vært gjenstand for vanlig bruk i henhold til bruksanvisningen. Garantien er ugyldig dersom type- eller serienummeret modifiseres, fjernes eller gjøres uleselig.

SISÄLLYS	SEITE
1. Tärkeitä ohjeita - Yleistä	39
2. Käyttökohteet/ Varoituksia	39
3. Käyttö	40
4. Suodattimen valinta	41
5. Käyttöikä - Säilytys	42

## 1 (FI) VIKTIGE ANVISNINGER

FRSG-SUODATTIMIEN oikean ja tehokkaan käytön varmistamiseksi on erittäin tärkeää lukea nämä ohjeet ja noudattaa niitä. RSG-suodattimia saa käyttää vain käyttöohjeissa mainittuihin tarkoituksiin. RSG-suodattimiin ei koskaan saa tehdä muutoksia. RSG SAFETY B.V. ei vastaa korjauksista, jotka on tehnyt joku muu kuin RSG SAFETY B.V.:n tekninen osasto. Suodattimien käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan sairauteen ja vammautumiseen.

### YLEISTÄ:

Suodatin ja naamari (esim. koko- tai puolinaamari) muodostavat yhdessä suodattavan hengityssuojaimen, joka on suunniteltu puhdistamaan sisäänhengitettävästä ilmastusta haitalliset kaasut, höyryt ja/tai hiukkaset. RSG-suodattimet on testattu, hyväksytty ja merkitty eurooppalaisten standardien EN 14387:2021 ("Kaasusuodattimet ja yhdistetyt suodattimet") EN 143:2000/A1:2006 ("Partikkelisuodattimet"), EN 143:2021 vaatimusten mukaisesti ("Partikkelisuodattimet" ja EN 12941:2009 (sähkökäyttöiset suodatinlaitteet, joissa on kypärä tai huppu) ja EN 12942:2009 (sähkökäyttöiset suodatinlaitteet, joissa on kokonaamari) ja ovat CE-merkitty. Kaikkiin RSG-suodattimiin on myös merkitty ajankohta, johon mennessä ne on käytettävä. Merkintä on suodattimen tunnuslipukkeessa tämän kuvion yhteydessä:



## 2 (FI) KÄYTTÖKOhteET/ VAROITUKSIA

Noudata kansallisia ohjeita, esim:

- Käyttöohjeet on luettava ja niitä on noudatettava.
- Erittäin myrkyllisten tuotteiden kanssa on suositeltavaa käyttää suodatinta ainoastaan kerran.
- Hypoksemian riskin välttämiseksi ympäröivän ilmakehän happipitoisuuden ei saa volyymltaan laskea alle 17 %:n.
- Hypoksemian riskin välttämiseksi ympäröivän ilmakehän happipitoisuuden ei saa volyymltaan nousta yli 21 %:n.
- Lupa hengityssuojaimen käyttämiseen edellyttää lääkärintarkastusta.
- Suodattavalla laitteella ei saa mennä sisään säiliöihin, joita ei ole ilmastettu, ei kaivantoihin, kanaviin eikä ahtaisiin tiloihin.
- Käyttäjän on oltava perillä laitteen toiminnasta ja osattava käsitellä laitetta.
- Ilmanlaatu tai vaarallisten aineiden tyyppi ja pitoisuus on tunnettava.
- Jos kaasuja, höyryjä ja hiukkasia esiintyy, on käytettävä yhdistelmäsuodatinta.
- Hiukkassuodattimet eivät anna suojaa myrkyllisiä kaasuja ja höyryjä vastaan.
- Kaasusuodattimet eivät suojaa hiukkasilta.
- Suodattimet on valittava vierasaineen epäpuhtauspitoisuuden mukaan.
- Älä käytä vahingoittuneita suodattimia tai suodattimia, joiden pakkaukset on avattu.
- Yli 300 grammaa painavia suodattimia ei saa kiinnittää suoraan neljännes- tai puolinaamariin. Nämä suodattimet on merkitty kokonaamarin symbolilla.
- Jotta suodattimet voitaisiin erottaa toisistaan, ne merkitään värillisellä renkaalla, sen mukaan, kuinka ne kykenevät suodattamaan tiettyjä vaarallisia aineita.
- Jos hengityssuojaimen menee epäkuuntoon, poistu välittömästi vaaralliselta alueelta.
- Kokonaamarit, neljännes- ja puolinaamarit eivät sovellu käyttäjille, joilla on parta tai viikset, joilla on parta tai viikset, sillä naamari ei silloin tiivisty hyvin kasvoille. Tämäntyyppinen hengityssuojaus ei sovellu myöskään henkilöille, jonka pään muoto tai syvät arvet eivät takaa naamarin hyvää tiivistymistä kasvoille, mikä on edellytys vuodoilta välttymiselle. Ilmahuppujen käyttäminen yhdessä puhallinkyksikön kanssa voisi tällöin tulla kysymykseen.
- Liitä suodatinlaite paikalleen raikkaassa ilmassa tai huoneessa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Älä käytä suodatinlaitteita ahtaissa tiloissa, kuten pienissä huoneissa, joissa on riittämätön ilmanvaihto.

- Käytä ympäristöstä riippumattomia hengityksensuojaimia, jos olosuhteita ei entuudestaan tunneta tai ne vaihtelevat.
- Hengityksensuojain on valittava vaarallisen aineen tyyppiin ja pitoisuuden mukaan.
- Vaihda suodatin heti, kun aistit sisäänhengitettävässä ilmassa aineita.
- Jos vaarallisten aineiden luonnetta koskevat varoitukset eivät ole kohdallaan, asian korjaaminen vaatii erityistoimenpiteitä ennen käyttöä.
- Jos suodatinsuojaimessa on useita suodattimia, ne kaikki on vaihdettava samanaikaisesti.
- Käytä ilmaa puhdistavan hengityksensuojainjärjestelmän kanssa vain hyväksytyjä suodattimia.
- Älä käytä, jos on olemassa räjähdysvaara!
- Varmista, että tiivys vastaa naamarin ja/tai puhaltimella varustetun hengityksensuojainjärjestelmän käyttöohjeessa annettuja tietoja.
- Varmista käytettävien komponenttien sopivuus ja laiteluokka käyttötarkoitukseen.
- Tarkasta suodatin silmämääräisesti vaurioiden varalta.
- Älä käytä suodattimia, kun työskentelet avotulen lähellä tai kun nestemäisiä metallipisaroita muodostuu. On olemassa vaara, että hiilisuodattimet voivat syttyä ja tuottaa akuutisti vaarallisia pitoisuuksia myrkyllisiä aineita
- Tarkista kaasun- ja yhdistelmäsuodattimien viimeinen varastointipäivä (ks. suodattimen tuote-etiketti).
- Vaihda heti vaurioituneet osat.
- Älä käytä vaurioituneita suodattimia tai suodattimia, joiden pakkaukset on avattu.
- Älä käytä suodattimia työskennellessäsi avotulen lähellä tai kun nestemäisiä metallipisaroita muodostuu. On olemassa vaara, että hiilisuodattimet voivat syttyä palamaan ja tuottaa erittäin vaarallisia pitoisuuksia myrkyllisiä aineita.
- Käytä hengityksensuojalaitetta ainoastaan silloin, kun puhallin on päällekytketty.
- Ennen kuin käytät ilmaa puhdistavaa hengityksensuojainjärjestelmää, tarkista ilman virtaama.
- Alle 10°C tai yli 50 °C n lämpötilat voivat aiheuttaa odottamatonta kulumista.
- Jos vaarana on hapen loppuminen, vaarallisten aineiden liian suuri pitoisuus tai tuntemattomat suhteet. Tällöin on käytettävä eristäviä, ympäristöstään riippumattomasti toimivia laitteita.
- Suodattimet, joita käytetään pareina, täytyy vaihtaa samaan aikaan
- Pareina käytettäviä suodattimia saa käyttää ainoastaan identtisinä suodatinpareina (samantyyppinen suojaus).

### 3 (FI) KÄYTTÖ

RSG-suodatin, yhdessä hengityksensuojainliitännän kanssa (kokokasvonaamari, puolinaamari, suodatinsuojain, puhaltimella varustettu laite ja ilmahappu) tarjoaa hengityksensuojainjärjestelmän. Hengityksensuojaimet suodattavat hengitysilman ja pidättävät terveydelle haitalliset osat (hiukkaset, kaasut, höyryt). Hiilimonoksidia ei voi suodattaa. Hiukkassuodattimet suodattavat ainoastaan hiukkasia. Kaasusuodattimet suodattavat ainoastaan kaasuja ja höyryjä. Jos molempia esiintyy, on käytettävä yhdistelmäsuodatinta. Jos käytössäsi on standardin EN 12941 tai EN 12942 mukainen puhaltimella varustettu hengityksensuojain, lue ensin asianomaisten komponenttien käyttöoppaat ja noudata niiden ohjeita.

#### ILMOITUS

Valitse suodatin vaarallisten aineiden mukaisesti, väri- ja kirjainkoodit löydät taulukoista 1 ja 2.

- Valitse suodatinluokka taulukoiden 1 ja 2 mukaisesti ja varmista, että myrkkypitoisuus ei ylitä taulukossa ilmoitettua prosenttilukua. Jos ilmassa on hiukkasia tai aerosoleja, valitse taulukon 2 mukainen hiukkassuodatin, tai taulukoiden 1 ja 2 mukainen yhdistelmäsuodatin.
- Jos matalan kiehumispisteen kaasuja vastaan käytetään AX-suodattimia, on otettava huomioon orgaanisia yhdisteitä vastaan käytettäville kaasusuodattimille sovellettava käyttörajoitus kiehumispisteen ollessa < 65°C. AX-suodattimille asetettu käyttörajoitus ilmoitetaan AX-suodattimissa.
- Vaarallisia aineita (materiaali) koskevat riittämättömät varoitukset vaativat erityisääntöjä.
- Varmista, että suodattimeen merkitty viimeinen käyttöpäivä ei ole ylittynyt.
- Pura suodattimet pakkauksistaan ja poista tiivisteiden suojukset.
- Kierrä suodatin kierteisiin.
- Varmista, että tiivys vastaa naamarin ja/tai puhaltimella varustetun hengityksensuojainjärjestelmän käyttöohjeessa annettuja tietoja.
- Varmista käytettävien komponenttien sopivuus ja laiteluokka käyttötarkoitukseen.
- Tarkasta suodatin silmämääräisesti vaurioiden varalta.
- Tarkista kaasun- ja yhdistelmäsuodattimien viimeinen varastointipäivä (ks. suodattimen tuote-etiketti).
- Vaihda heti vaurioituneet osat.
- Älä käytä vaurioituneita suodattimia tai suodattimia, joiden pakkaukset on avattu.



- Vaihda viimeistään 6 kk:n jälkeen suodattimet, joita ei ole sinetöity tehtaalla.
- Tietyissä olosuhteissa vain sinetöityinä säilytettyjä kaasun- ja yhdistelmäsuodattimia voidaan uudelleenkäyttää (enintään 6 kk).
- Varmista, että käytetyille kaasun- ja yhdistelmäsuodattimille asetettua 6 kk:n käytön aikarajaa on noudatettu.
- Jos hengitysvastus on liiallista, vaihda hiukkassuodatin.
- Vaihda kaasun- ja yhdistelmäsuodattimet heti kun ainist hajua tai makua. Kysy työsuojeluvastaavalta kaasun liittyvistä hajuista tai kaasuista, joita ei voi maistaa.

Vähimmäisläpimurtoajat on tarkoitettu ainoastaan laboratoriotesteihin tietyissä olosuhteissa. Se ei ole osoitus mahdollisesta käyttöajasta käytännön käytössä. Mahdolliset käyttöajat voivat käyttöolosuhteista riippuen poiketa positiivisesti tai negatiivisesti molempiin suuntiin tämän asiakirjan mukaisesti määritetyistä läpimurtoajoista.

#### 4 (F1) SUODATTIMEN VALINTA

Ilman puhallinta olevat laitteet soveltuvat seuraaville käyttöalueille:

**Taulukko 1: Kaasusuodattimet**

Typpi	Väri-koodi	Pääasiallinen käyttö	Luokka	Suurin sallittu kaasupitoisuus EN14387	Suurin sallittu kaasupitoisuus EN12941
A	Ruskea	Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste on > 65°C	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
B	Harmaa	Epäorgaaniset kaasut ja höyryt (ei hiilimonoksidi)	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
E	Keltainen	Rikkidioksidi ja muut happamat kaasut ja höyryt	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
K	Vihreä	Ammoniikki ja orgaaniset ammoniakkin johdannaiset	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
AX*	Ruskea	Orgaaniset kaasut ja höyryt, joiden kiehumispiste on < 65°C		0.05% in vol (CH3OCH3) 0.25% in vol (C4H10)	- -
Hg*	Punainen	Elohopeahöyry		1.6 ml/m3	1.6 ml/m3

\* HgP3-suodattimien enimmäiskäyttö on 50 tuntia

\* AX-suodattimet vain yhtä käyttökertaa varten

**Taulukko 2: Hiukkassuodattimet**

Typpi	Värikoodi	Pääasiallinen käyttö	Luokka	Suodattimen tehokkuus
P R	Valkoinen	Hiukkanen	3	> 99.95% 95 l/min NaCl (mmd.=0.6 µm)
				> 99.99% 95 l/min parafiiniöljy (mmd.=0.4 µm)

Eri tyypit voidaan yhdistää yhteen suodattimeen, esim. A2B2E2K2P3

#### ILMOITUS

R = Suodattimia voidaan käyttää useissa vuoroissa.

Lisätunnus "R" tarkoittaa sitä että, standardin EN 143:2000/A1:2006 mukaisiin lisätestauksiin perustuen, hiukkassuodattimet ja vastaavasti yhdistelmäsuodattimen hiukkassuodatin voidaan käyttää uudelleen aerosolille altistumisen jälkeen (käyttö useassa vuorossa). Vaihda suodatin, kun hengitysvastus muuttuu epämiellettävän voimakkaaksi.

Kaasusuodattimen luokitus ei ilmaise laitteen todellista käyttötehoa työpaikalla, eikä se viittaa asetettuihin työpaikan raja-arvoihin.

Puhaltimella varustetussa ilmaa puhdistavassa hengityksensuojaimessa käytettävät suodattimet RSG suodattimet ja niiden luokitus, RSG in puhaltimella varustetuissa ilmaa puhdistavassa hengityksensuojaimissa käytettäviksi, identifioidaan selkeästi järjestelmien käyttöoppaissa. Part number 650102 and 650103

## 5 (FI) KÄYTÖN JÄLKEEN

- Säilytä suodattimia viileässä ja kuivassa paikassa suojat paikoillaan
- Säilytyksen sallittu enimmäisaika on merkitty suodattimeen
- Säilytyslämpötila-alue: -10°C / +55°C
- Säilytyksenaikainen enimmäiskosteus: <95 %
- Ennen suodattimen hävittämistä
- Kun hävität suodattimen, ota huomioon, että suodattimessa on jäämiä vaarallisista aineista
- Varastointi muissa kuin valmistajan määrittelemissä olosuhteissa voi vaikuttaa säilyvyysaikaan.

**YLEISTÄ** RSG Safety ei voi, yleisesti, hyväksyä vastuuta sellaisista vaurioista, jotka omistaja, käyttäjä tai muut turvalaitetta käyttävät henkilöt tai kolmannet osapuolet ovat aiheuttaneet, jotka johtuvat suoraan tai epäsuorasti turvalaitteen virheellisestä käytöstä ja/tai kunnossapidosta, mukaan lukien tuotteen käyttö mihin tahansa muuhun käyttötarkoitukseen kuin mihin se toimitettiin ja/tai tässä käyttöoppaassa annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen tai riittämätön huomioiminen ja/tai liittyen turvalaitteen sellaisiin korjauksiin, joita me emme ole suorittaneet tai joita ei ole tehty puolestamme. Yleisiä myynti- ja toimitusehtojamme sovelletaan kaikkiin kauppiaan liittyviin tapahtumiin. RSG Safety jatkuvasti parantamaan tuotteitaan ja varaa oikeuden muuttaa tässä oppaassa annettuja selosteita ilman ennakoilmoitusta.

**VAROITUS** Henkilökohtaisia suojarusteita koskevan EU-asetuksen EU 2016/425 rajoissa mukaisesti myydä ja käyttää saa ainoastaan hyväksytyjä ja asianmukaisesti "CE-hyväksytyt"-merkinnällä varustettuja suojalaitteita. Korvaavan, ei-alkuperäisen varaosan käyttö mitätöi CE-hyväksynnän ja myös kaikki oikeudet koskien takuuta, jolla käyttäjää ja henkilöä, joka alun perin myi näitä varaosia, rangaistaan EU-jäsenmaiden asiaankuuluvien viranomaisten toimesta, josta syystä tämän lisäksi koko tuote poistetaan käytöstä ja vedetään pois markkinoilta. Alkuperäiset varaosat tunnustetaan lisäyistä koodinumeroista, valmistajan merkistä ja "CE-hyväksynnästä", mahdollisesti myös käyttövuodesta.

**TAKUU** RSG Safety korjaa tai tarvittaessa vaihtaa tämän tuotteen veloituksetta materiaali- tai valmistusvirheen vuoksi 12 kuukauden sisällä ostopäivämäärästä, edellyttäen että tuotetta on käytetty vain normaalissa käytössä käyttöoppaan mukaisesti. Takuu mitätöityy, mikäli tyyppin tai sarjanumeron merkintää muutetaan, poistetaan tai tehdään lukukelvottomaksi.

תוכן	עמוד
1. הוראות שימוש - כללי	43
2. יישומים/ אזהרות	43
3. לפני שימוש	44
4. בחירת מסגן	45
5. אחסון – אחרי שימוש	45-46

## 1 הוראות שימוש - כללי

להשגת יעילות מיטבית בשימוש במסננים מתוצרת RSG SAFETY BV, חשוב לקרוא, להבין היטב וליישם את הוראות השימוש במלאן. המסננים מתוצרת RSG יכולים לשמש רק לצרכים כמבואר להלן במדריך הוראות השימוש. לעולם אין לבצע כל שינוי או לנסות ולשנות דבר במסננים מתוצרת RSG. חברת RSG SAFETY תתנער מכל אחריות במידה ששינויים ו/או תיקונים במוצריה נעשו על ידי גוף שלא הוסמך על ידי החברה.

בצע את הוראות השימוש במלאן, כל סטייה מהורות השימוש עלולות לגרום לפגיעה בריאותית, מחלות ואף למוות. מסכת מגן ומסגן מותקן (כגון: מסכת מגן מלאה לכל מבנה הפנים, מסכת "חצי פנים" (פה ואף), מפוח וברדס מגן הכולל מסננים מתאימים) כמכלול, חונקו לסגן את האוויר המזוהם הנישם. מגנים, חלקיקים, אירוסולים ועשן והכל כמבגלות השימוש והרכוז המזהמים המותר לשימוש במסננים.

מסננים מתוצרת RSG נבדקו ואושרו ע"י טובי מכוני התקינה באירופה ומסומנים בתו התקן הרלוונטי ומספר מכון התקינה, EN 14387:2004 (למסנני גזים ומסננים משולבים - גזים ואירוסולים), EN 1432000/A 1:2006 (למסנני חלקיקים, אירוסולים), EN 12941:2009 למערכות סינון עם מפוח חשמלי הכוללים ברדס או קסדה. EN 12942:2009 למערכות סינון עם מפוח חשמלי הכוללים מסכת מגן. כל האביזרים חייבים להיות מסומנים CE. מסננים מתוצרת RSG בעלי תבנית "סטנדרטי" כהגדרתו בתקן, נבדקים עפ"י דרישת התקן ("Standard thread connection") EN 1:1999-148. כל המסננים מתוצרת RSG מסומנים עם תאריך תפוגה הממוקם על התווית ליד הסימון:



## 2 יישומים ואזהרות

- בהתאמה לדרישות הבינ"ל, היינ:
- הוראות ההפעלה על המוצר באותיות ברורות וקריאות.
  - באווירה בעל זיהום משמעותי מומלץ להחליף את המסננים בכל שימוש.
  - אין להשתמש במסננים באיזורים דלילים בחמצן או מועשרים בחמצן, מתחת ל- 17% חמצן ומעל ל- 21% חמצן.
  - אין להשתמש במסננים "בחללים מוקפים" ובמקומות בלתי מאווררים.
  - המשתמש חייב להכיר את הציוד ומבגלותיו לפני השימוש. המשתמש חייב להתאים את הציוד ולוודא התאמתו לפני השימוש.
  - אין להשתמש בציוד ללא הדרכה של המשתמש לפני השימוש.
  - המשתמש חייב לתחזק את הציוד כראוי, לשמור עליו חקין ולבדוק התאמתו לפני השימוש.
  - סוגי וריכויי המזהמים חייבים להיות ידועים לפני תחילת השימוש במסננים. אין להשתמש במסננים אם הרכוז עולה על המותר לשימוש במסננים.
  - מסנני חלקיקים, אירוסולים אינם מסננים ואינם מגנים מפני גזים.
  - כשהמזהם/מזהמים מופיעים כחלקיקים מרחפים ובפזה גזית, חייבים להשתמש ממסננים משולבים.
  - מסנני גזים אינם מגנים מפני חלקיקים, אירוסולים ועשן.
  - סוג המסגן חייב להתאים לסוגי המזהמים.
  - אין להשתמש במסגן פגום או מסגן שאינו אטום.
  - מסננים במשקל מעל 300 גרם אסורים להתקנה על "מסכות חצי פנים", "מסכות פה ואף".
  - המסננים מסומנים ע"י היתוך, כל מסגן לפי ייחוד הסינון שלו. אגא הקפדו/ לשמור על הסימון ולא לערבב עם מסננים אחרים.
  - במקרה של "פריצת מינון", כשהגן מריח, חש סחרחורת ו/או קושי בנשימה, עזוב מיד את האזור המזוהם ונקש עזרה.

- מסכות מגן מלאות ומסכות חצי פנים אינן מגנות היטב ואינן אוסמות היטב בעלי זקן או זיפים מפותחים. במקרים כאלה מומלץ להשתמש בכרדסים עם אוויר מאולץ.
- החלפת מסננים תעשה רק באיזורים נקיים ובלתי מזהמים. אסור להחליף מסננים באיזורים מזהמים.
- במקרים של חוסר וודאות באשר לסוגי המזהמים וריכוזם, או במקרים של אפשרות לשינוי ריכוזים השתמש במערכת לאספקת אוויר אוטונומית. במקרים אלה השימוש במסננים אסור!
- מערכת מגן לנשימה חייבת להבחיר לפי רמת הסיכון. לא בכל המקרים ניתן להשתמש במסכה ומסננים.
- בכל מקרה והינך מריח או "טעם" ריחות או טעמים שונים, עזוב מיד את אזור העבודה והחליף מסננים.
- בכל מקרה בו משתמשים ביותר ממסגן אחד על מערכת להגנת נשימה, כגון, מערכת להגנת נשימה עם מפוח ונדרש להחליף מסנן, יש להחליף את כל המסננים באותה עת.
- בכל מקרה בו משתמשים ביותר ממסגן אחד על מערכת להגנת נשימה כגון, מפוח נדרש להשתמש באותו סוג מסנן. אין להשתמש במסננים מסוגים שונים באותו זמן על אותה מערכת.
- תמיד השתמש במסננים מאושרים לשימוש כפי שתוקננו עם מערכת המגן להגנת הנשימה.
- אין להשתמש במקרים שיש סיכון להתפוצצות.
- אין להשתמש במסננים בזמן חשיפתם לאש גלילה וללהבות אש, אין להשתמש במקום עם חשש לשפך מתכת מותכת על המסננים.
- במקרה של שימוש במסננים ומפוח אוויר, אנו וודא שהמפוח עובד ומספק אוויר לפני תחילת המסכה/ברדס/קסדה. בדוק וודא את ספיקת האוויר באמצעות מד הספיקה המסופק עם המכשיר.

### 3 לפני שימוש

#### כללי

- מסננים אינם מייצרים חמצן ואינם מעשירים את האוויר בחמצן. אסור בתכלית האסור להשתמש בהתקנים מכל סוג שהוא עם מסננים באיזורים עבודה עם רכוז חמצן הנמוך מ- 17% חמצן.
- המסננים אינם מסננים גז CO!
- מסנני חלקיקים/אירוסולים מסננים רק חלקיקים/אירוסולים מסנני גז מסננים רק מזהמי גז. בכל מקרה בו המזהמים הם גם חלקיקים/אירוסולים וגם גזים, חייבים להשתמש במסננים משולבים!
- בכל מקרה בו משתמשים במפוח אוויר לפי תקן EN 12942 or EN 12941 אנו קרא בעיון את הוראות ההפעלה של המפוח לפני כל שימוש במסננים.

#### אזהרה – שימי לב

בחר את סוג המסנן לפי סוג המזהם וריכוזו. מפתח הצבעים ואותיות הסימון עפ"י טבלה 1, 2.

- בחר את רמת המסנן בהתאם לטבלה 1 ולטבלה 2 להלן. וודא שהרכוזים (%) אינם חורגים מהמותר כפי שמצויין בטבלה.
- כשהסיכון ממזהם שהינו אירוסולים/חלקיקים מרחפים, בחר מסנן חלקיקים לפי טבלה 2, או במקרה והסיכון הינו משולב של חלקיקים מרחפים וגזים בחר מסנן משולב לפי טבלה 1 וטבלה 2.
- חשוב לוודא כי בשימוש "רב פעמי" במסנן, כי אין חריגה מעבר לערכי הסף המירביים לשימוש במסנן.
- בעת שימוש במסננים מסוג AX, חשוב לבדוק ולנטר את מנגלת השימוש במסננים כמצויין בטבלה 1.
- לפני השימוש במסננים בדוק את תאריך התפוגה. אין להשתמש במסנן שתוקפו פג!
- לפני השימוש במסננים, הוצא אותם מהארזיה, פתח ושחרר את מכסי האטימה.
- הברג את המסנן אל תבריג פתח החיבור עד לאטימה מלאה (מסכה פנים מלאות, מסכה חצי פנים, פתחי הניקה של המפוח).
- בדוק אם החדירות תאימה להוראות התפעול של המסכה ו/או מערכת מיגון עם מפוח.
- בדוק התאמת מרכיבי המערכת לעמידה ברמת המיגון הנדרשת בהתאמה לסוג העבודה והסיכון.
- בדוק ויזואלית את המסנן לפניעיה ולנזק. אין להשתמש במסנן פגום.
- בדוק פנות חוקף של המסנן. תאריך התפוגה מצויין על גבי מדרכת הזהוי.
- החליף מיד כל מסנן פגום או כל חלק אחר ממערכת מיגון הנשימה.
- אל תשתמש במסנן פגום ו/או שאינו אטום.
- החליף מסנן שפקקי האטימות שלו הוסרו, לכל המאוחר תוך שישה חודשים, גם אם לא נעשה בו שימוש.
- מסננים משומשים יאטמו לפני שימוש חוזר. אין להשתמש במסננים לאחר שישה חודשים מיום הסרת פקקי האטימה הראשונה.
- בדוק אם המסנן סומן כראוי בתאריך פתיחת פקקי האטימה הראשונית. אין להשתמש במסננים ללא תג תאריך שימוש ראשון.
- אם התנגדות לנשימה גדולה, החליף את מסנן החלקיקים או את המסנן המשולב.
- אין להשתמש במסננים המעבירים ריח או "טעם". במקרה כזה, החליף מיד את המסננים.

**טבלה 1: שימושים אפשריים**

סוג הפילטר	קוד צבע	שימושים	רמה	ריכוז גז מרבי מותר EN14387	ריכוז גז מרבי מותר EN12941
A	חום	גזים של חומרים אורגניים שנקודת הרתיחה שלהם < 65°C.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
B	אפור	גזים אנאורגניים	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
E	צהוב	גזים חומציים.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
K	ירוק	גזי אמוניה וגזים אורגנו-אמינים.	1	0.1% in vol	0.05% in vol
			2	0.5% in vol	0.1% in vol
AX*	חום	גזים של חומרים אורגניים שנקודת הרתיחה שלהם > 65°C.		0.05% in vol (CH3OCH3) 0.25% in vol (C4H10)	
Hg*	אדום	כספית ותערובות כספית		1.6 ml/m3	1.6 ml/m3

\* זמן שימוש מרבי למסננים מסוג HgP3 לא יעלה על 50 שעות.  
\* מסננים מסוג AX יהיה חד פעמי בלבד.

**טבלה 2: מסנני חלקיקים \ אירוסולים**

סוג המסנן	קוד צבע	שימושים	רמה	יעילות המסנן
P R	לבן	חלקיקים מרחפים \ אירוסולים של מוצקים ו/או נוזלים כדוגמת: אבק מלט, אדי שמן	3	> 99.95% 95 l/min NaCl (mmd.=0.6 µm) > 99.99% 95 l/min paraffin oil (mmd.=0.4 µm)

סוגים שונים יכולים להיות משולבים במסנן יחיד. כדוגמה: A2B2E2K2P3

**הערה חשובה**

מסננים המסומנים R = לשימוש חוזר במשמרת נוספות

הסימון R משמעו כי על פי בדיקות נוספות שנעשו למסננים לפי דרישת התקן: EN 143:2000/A1:2006, הוכח כי מסנן החלקיקים, כמסנן עצמאי או כחלק ממסנן משולב, ניתן לשימוש חוזר לאחר חשיפתו למהמים אירוסוליים. החלף את המסנן כאשר ההתנגדות לנשימה מורגשת.

מסננים בשימוש עם מפוח אוויר נשימה

מסננים מתוצרת RSG וסיווגם לשימוש במפוחים להגנת נשימה מתוצרת RSG מופיעים וניתנים לזיהוי בטבלה 5 במדריך למשתמש של מערכת T-Air. מק"ט מס' 650102, 650103.

**5 איחסון - לאחר שימוש**

- אחסן את המסנן במקום קר ויבש נשמכי האטימה מחוברים למקומם.
- המסנן מתוייג באופן ברור בתארץן תחילת השימוש.
- טווח טמ'פ אחסנה: -10°C / +55°C
- לחות מירבית: 95%
- בסיום השימוש החזר למקומם את מכסי האטימה ופנה לאחר פסולת מסוכנת. זכור גם הפחם וגם החומרים שנספחו אל המסנן הינם חומרים מסוכנים. העבר לאחר פסולת מסוכנת מוסדר.

**תנאים כלליים**

חברת RSG Safety BV אינה יכולה באופן כללי, לקבל אחריות על כל נזק הנגרם. לבעלים, למשתמש, או כל אדם אחר, או כל גוף שלישי המשתמש במוצר הבטיחות, בין במישרין ובין בעקיפין, כתוצאה משימוש בלתי נכון ו/או כתוצאה מתחזוקה וטיפול לקויים, כולל שימוש במוצרים שלא ליעודם המוצהר ו/או באופן שאינו תואם את התקן. ו/או שלא בהתאם להוראות הכלליות ולהוראות ההשגחה כפי שמופיעים להלן בהוראות השימוש, ו/או בהקשר של תיקון המוצר שלא באמצעות היצרן עצמו או באמצעות גוף המוסמך על ידיו. תנאי

המכירה והאספקה הכלליים של חברת RSG SAFETY BV כלהלן מתייחסים לכל סוג של פעולת-מסירה, העברה, מכירה, השאלה ולכל טראנסאקציה אפשרית אחרת. חברת RSG SAFETY BV עמלה בהתמדה לשיפור מוצריה ושומרת לעצמה את הזכות לשנות את התנאים והנחוגים בהוראות השימוש להלן ללא כל הודעה מוקדמת.

#### אזהרה

במסגרת ההגדרות והקווים המנחים של התקנת האירופיות לציוד מגן אישי EEC/89/686, אך ורק ציוד מתוקנן ומסומן "CE approved" כציוד מגן תקין, יהיה ראוי לשווק ולשימוש. כל שינוי או שימוש בחלקי חילוף ו/ או אביזרים שלא תוקננו עם המוצר מחללים את התקן ומבטלים אותו לחלוטין! האחריות למוצר ו/או למפגעי גוף ונפש, מפגעים לרכוש ו/או לסביבה יהיו באחריות המשתמש והחברה לא תישא באחריות כלשהי. יתר על כן, יהיה המשתמש ו/או שולחו חשופים לכל סעד בדין. האחריות תחול גם על המשוק\מוכר עפ"י דיני המכר. מוצרים ומערכות יסומנו כמקשה אחת ויכללו את כל חלקי החילוף והאביזרים המתוקננים עם המוצר\מערכת. אחריות – חברת RSG תתקן ואם נדרש אף תחליף כל מוצר, ללא עלות, במקרה של כל תקלת ייצור או כל פגם ייצור שיתגלו במוצר בפרק זמן של 12 חודשים מיום רכישת המוצר ובתנאי שהמוצר הופעל באופן תקין עפ"י הוראות היצרן. האחריות תבטל באופן מיידי אם המספר הסידורי של המוצר יושחת, יוסר או ישונה.

**Range of filters**

With RSG full face mask, with a thread conforming to EN 148-1		
Particle filter*)	Combined filter*)	Gas filter
401201 P3 R	401204 AXP3 401209 A2P3 401215 A2B2P3 401216 A2B2E2P3 401217 A2B2E2K2P3 401218 A2B2E2K2HgP3	401202 A2 401203 AX 401214 A2B2E2K2
With RSG half mask 30 01 01 or 30 02 01, with a dedicated thread (double filter system filter weight <300g)		
301101 P3	301109 A2P3 301117 ABEK1P3	301102 A2
With Powered Respirator T-Air 650102 or 650103		
401201 P R	401209 A2P R 401215 A2B2P R 401216 A2B2E2P R 401217 A2B2E2K2P 401218 A2B2E2K2HgP R	

**Manufactured by:**  
 RSG Safety BV  
 Marinus Dammeweg 38  
 5928 PW Venlo  
 The Netherlands  
[www.rsgsafety.com](http://www.rsgsafety.com)

**Version 1.5**  
**Release January 2023**

**Tested – Certified by:**  
 DEKRA Testing and Certification GmbH  
 Handwerkstrasse 15  
 70565 Stuttgart  
 Germany  
**Identification number 0158**

**ФІЛЬТРИ ЗМІННІ RSG 400**

ЗІ СТАНДАРТНИМ РІЗЬБОВИМ З'ЄДНАННЯМ (EN148-1)

**ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ**

**ПРОТИАЕРОЗОЛЬНІ ФІЛЬТРИ RSG**  
**ПРОТИГАЗОВІ ФІЛЬТРИ RSG**  
**КОМБІНОВАНІ ФІЛЬТРИ RSG**

ДЛЯ:  
ПОВНОЛИЦЬОВОЇ МАСКИ RSG  
РЕСПІРАТОРА RSG T-AIR PAPR  
НАПІВМАСКИ RSG

CE 0158



EN 14387:2004+A1:2008, EN 148-1:2018  
ДСТУ EN 14387:2017 (EN 14387:2004+A1:2008, IDT)





## ЗМІННІ ФІЛЬТРИ RSG

ЗМІСТ	СТОРІНКА
ЗАКОНОДАВЧІ ВИМОГИ – ОЦІНКА ТА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВІДПОВІДНОСТІ	2
УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ – ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ – ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ	3
ЗАСТОСУВАННЯ - ПОПЕРЕДЖЕННЯ	3
ДІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ	5
ВИБІР ФІЛЬТРА	6
ЗБЕРІГАННЯ – ДІЇ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ – ПОПЕРЕДЖЕННЯ	7
ПЕРЕЛІК ФІЛЬТРІВ ТА ЇХ ПАРТІЙНИХ НОМЕРІВ	8

### ЗАКОНОДАВЧІ ВИМОГИ:

Регламент (ЄС) 2016/425 стосовно ЗІЗ

EN 143:2000+A1:2006 Протиаерозольні фільтри, вимоги, випробування, маркування

EN 14387:2004+A1:2008 Протигазові та комбіновані фільтри, вимоги, випробування, маркування

EN 12941:2008 Респіраторні захисні пристрої - фільтруючі пристрої з електроприводом, що включають шолом або капюшон

EN 12942:2008 Респіраторні захисні пристрої - фільтруючі пристрої з електроприводом, що включають повнолицьові маски або напівмаски

### ОЦІНКА ТА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ВІДПОВІДНОСТІ:

Затвердження системи: DEKRA Testingand Certification GmbH, Хандверкштрассе 15, 70565 Штутгарт, Німеччина, Ід. № 0158

Нотифікований орган: DEKRA Testingand Certification GmbH, Діннендальштрассе 9, 44209 Бохум, Німеччина (CE0158)

Декларація відповідності виробника доступна за адресою:

[www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity](http://www.rsgsafety.com/en/declaration-of-conformity)







Продукція (засоби індивідуального захисту органів дихання) пройшла оцінку відповідності на основі експертизи типового зразка (Модуль В) і відповідає вимогам до ЗІЗ III категорії Технічного регламенту засобів індивідуального захисту, затвердженого Постановою Кабінету міністрів України від 21 серпня 2019 р. №771, що розроблений на основі Регламенту Європейського Парламенту і Ради (ЄС) 2016/425 про засоби індивідуального захисту. Контроль відповідності продукції типовому зразку на основі періодичних перевірок через фіксовані проміжки часу (Модуль С2).

Орган з оцінки відповідності в Україні: ТОВ «Академтест», вул. Весніна, 5, м. Харків, Україна, Інд.№ UA.TR.131.

Офіційний представник виробника в Україні: ТОВ «Укртекстиль».

Поштова адреса: 04050, вул. Юрія Іллєнка (Мельникова), 12, м. Київ, Україна.

## УМОВНІ ПОЗНАЧЕННЯ

						
<b>UA</b>	Прочитайте інструкцію користувача	Номер Нотифікованого органу, присвоєний системі контролю якості	Дата закінчення терміну придатності	Умови зберігання - Вологість	Умови зберігання - Температура	Тільки одноразове використання

## ВАЖЛИВІ ІНСТРУКЦІЇ - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Для правильного та ефективного використання ФІЛЬТРІВ RSG надзвичайно важливо прочитати ці інструкції та дотримуватися їх.

Фільтри RSG можна використовувати лише для цілей, зазначених в інструкції про застосування. Ні в якому разі не можна змінювати або модифікувати фільтри RSG. Компанія RSG SAFETY знімає з себе всю відповідальність за ремонт, проведений не технічним відділом компанії RSG Safety.

Будь-яке відхилення від інструкції про застосування фільтрів може призвести до серйозних захворювань та інвалідності.

Фільтр та маска (наприклад, повнолицьова маска, напівмаска або електроприводний респіратор) разом утворюють фільтраційний респіратор, призначений для очищення повітря, що вдихається, від шкідливих газів, шкідливих випарів та/або шкідливих частинок при використанні в виробничих умовах в хімічній, добувній, переробній та машинобудівній промисловості, в будівництві, в сільському, лісному, комунальному господарстві та на транспорті.

Фільтри RSG випробувані, схвалені та марковані відповідно до вимог європейських стандартів EN 14387:2004 («Протигазові фільтри та комбіновані фільтри»), EN 143:2000/A1:2006 («Противаерозольні фільтри») та EN 12941:2008 (фільтруючі пристрої з електроприводом, що включають шолом або капюшон) та EN 12942:2008 (Фільтруючі пристрої з електроприводом, що включають повнолицьову маску), і мають маркування CE.

Фільтри RSG зі стандартним різьбовим з'єднанням випробувані та затверджені відповідно до стандарту EN 148-1:1999 («Стандартне різьбове з'єднання»).

Усі фільтри RSG мають маркування CE. Усі фільтри RSG також містять дату, до якої має бути використаний фільтр. Це маркування розташовано на етикетці фільтра в місці з піктограмою:

## ЗАСТОСУВАННЯ / ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Дотримуйтесь національних керуючих наказів, наприклад:

- Необхідно прочитати інструкцію з експлуатації та дотримуватися її вимог.
- Для дуже токсичних продуктів бажано використовувати фільтр лише один раз.
- Щоб запобігти ризику гіпоксії концентрація кисню в навколишній атмосфері не повинна опускатися нижче 17 % за об'ємом.
- Щоб запобігти ризику гіпероксії концентрація кисню в навколишній атмосфері не повинна перевищувати 21% за об'ємом.

- Не можна заходити з використанням фільтруючого пристрою до невентильованих емностей, викопаних ям, повітропроводів та невеликих зон.
- Користувач має бути ознайомлений з роботою та поведженням з пристроєм.
- Необхідно знати тип та концентрацію небезпечних речовин.
- При появі газів, пари та частинок необхідно використовувати комбінований фільтр.
- Протиаерозольні фільтри не захищають від отруйних газів та парів.
- Протигазові фільтри не захищають від частинок.
- Фільтри необхідно вибирати з урахуванням вмісту забруднюючих речовин.
- Не використовуйте негерметичні або пошкоджені фільтри.
- Фільтри масою понад 300 грам не можна використовувати безпосередньо на напівмаски. Ці фільтри мають значок, що зображує викреслену напівмаску.
- Щоб відрізнити фільтри один від одного, вони повинні бути позначені кольоровим кільцем відповідно до їх здатності фільтрувати певні небезпечні речовини.
- У разі пошкодження респіратор негайно покиньте небезпечну зону.
- Повнолицьові маски та півмаски не підходять користувачам з бородою або вусами, які перешкоджають герметичності маски на обличчі. Цей тип захисту органів дихання також не підходить для будь-якої особи, чия форма голови або глибокі шрами не можуть гарантувати гарне ущільнення на обличчі, щоб уникнути будь-якої негерметичності. Можна розглянути доцільність використання повітряних витяжок у поєднанні з вентилятором.
- Приєднуйте фільтр до маски лише на свіжому повітрі або в провітрюваних приміщеннях. Не використовуйте фільтруючі пристрої в обмеженому просторі, наприклад, у невеликих приміщеннях без достатньої вентиляції.
- Використовуйте незалежні від навколишнього середовища дихальні апарати, якщо умови невідомі чи мінливі.
- Засоби захисту органів дихання необхідно вибирати з урахуванням типу та концентрації небезпечних речовин.
- негайно замініть фільтр, коли відчуєте запах або смак речовин у вдихуваному повітрі.
- Незадовільні попередження щодо характеристик небезпечних речовин вимагають спеціальних заходів перед використанням.
- На респіраторах з кількома дихальними фільтрами всі фільтри слід замінити одночасно під час заміни.
- Використовуйте лише схвалені фільтри з респіраторною системою очищення повітря.
- Не використовуйте, якщо є небезпека вибуху!
- Ні в якому разі не використовуйте фільтри під час роботи з джерелом відкритого полум'я або там, де є ймовірність утворення крапель рідкого металу.
- Використовуйте засоби захисту органів дихання лише з увімкненою повітродувкою.
- Перед використанням респіраторної системи очищення повітря перевірте швидкість потоку повітря.
- Температура нижче 10°C може призвести до виникнення неприйнятних умов для використання пристрою.
- У разі ризику дефіциту кисню, надмірно високої концентрації небезпечних речовин або невідомих співвідношень необхідно використовувати ізоляційні пристрої, що функціонують незалежно від навколишнього середовища.
- Фільтри, які використовуються в парі, необхідно замінювати одночасно.
- **Фільтри, які використовуються в парі, можна використовувати лише в парах однакових фільтрів (однакового типу захисту)**

## ДІЇ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ - ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

Фільтр RSG у поєднанні з респіратором (повнолицьовою маскою, напівмаскою, пристроєм для фільтрації повітря та витяжною шафою) створює систему захисту органів дихання. Засоби захисту органів дихання фільтрують повітря для дихання та утримують елементи, шкідливі для здоров'я (частинки, гази, пари). СО фільтром не затримується. Протиаерозольні фільтри фільтрують лише частинки. Протигазові фільтри фільтрують лише гази та пари. В умовах обох шкідливих речовин, необхідно використовувати комбінований фільтр. При використанні електроприводного респіратора відповідно до стандарту EN 12941 або EN 12942 спочатку прочитайте інструкції на відповідні компоненти та дотримуйтесь їх вимог.

### ПРИМІТКА:

Виберіть фільтр з урахуванням небезпечних речовин, коду кольору та літерного коду з таблиць 1 та 2.

- Виберіть клас фільтра в таблицях 1 та 2 і переконайтеся, що токсична концентрація не перевищує відсоток, зазначений у цій таблиці. Якщо присутні частинки або аерозолі, виберіть аерозольний фільтр у таблиці 2 або комбінований фільтр у таблицях 1 та 2.
- Важливо не перевищувати величину, кратну граничному значенню, що зазначене в табл.3.
- При використанні фільтрів АХ для захисту від низькокиплячих газів необхідно дотримуватись чинних обмежень щодо використання протигазових фільтрів для захисту від органічних сполук з температурою кипіння < 65°C. Інформація про обмеження щодо використання фільтрів АХ додається до фільтрів АХ.
- Незадовільні фактори, що стосуються небезпечних речовин (матеріалів) вимагають застосування спеціальних правил.
- Перевірте, чи не перевищено термін придатності, зазначений на фільтрі.
- Розпакуйте фільтри та зніміть ущільнювальні кришки. Вкрутіть фільтр у різьблення.
- Перевірте, чи відповідає герметичність інформації, що наведена в інструкції з експлуатації маски та/або респіраторної системи очищення повітря з електроприводом.
- Перевірте відповідність використаних компонентів, а також інформацію про клас пристрою (див. Таблицю 5), для цілей застосування.
- Перевірте фільтр на наявність видимих пошкоджень.
- Перевірте термін зберігання протигазових та комбінованих фільтрів (див. етикетку фільтра).
- Негайно замініть пошкоджені деталі.
- Не використовуйте негерметичні або пошкоджені фільтри.
- Замініть фільтри, які були запечатані не на заводі, не пізніше ніж через 6 місяців.
- Лише протигазові та комбіновані фільтри, які зберігаються запечатаними, можна використовувати повторно за певних умов (не більше 6 місяців). Перевіряйте, чи дотримується 6-місячний термін використання протигазових та комбінованих фільтрів, що були у використанні.
- Лише протигазові та комбіновані фільтри, які зберігаються запечатаними, можна використовувати повторно за певних умов (не більше 6 місяців). Якщо опір диханню стає надмірним, замініть протиаерозольний фільтр.
- У разі відчуття запаху або смаку негайно замініть протигазові та комбіновані фільтри. Проконсультуйтеся з керівником щодо запаху або смаку газів.

**Таблиця 1. Протигазові фільтри**

Тип газового фільтра	Кольоровий код	Сфера застосування	Клас	Макс. допустима концентрація газу EN14387	Макс. допустима концентрація газу EN12941
A	Коричневий	Органічні гази та пари з температурою кипіння >65°C	1	0,1% об.	0,05% об.
			2	0,5% об.	0,1% об.
B	Сірий	Неорганічні гази та дим	1	0,1% об.	0,05% об.
			2	0,5% об.	0,1% об.
E	Жовтий	Кислі гази	1	0,1% об.	0,05% об.
			2	0,5% об.	0,1% об.
K	Зелений	Газоподібний аміак та органічні аміни	1	0,1% об.	0,05% об.
			2	0,5% об.	0,1% об.
AH*	Коричневий	Органічні гази та пари з температурою кипіння >65°C		0,05% об. (CH <sub>3</sub> ОСН <sub>3</sub> ) 0,25% об. (C <sub>4</sub> H <sub>10</sub> )	
Hg*	Червоний	Ртуть та з'єднання ртуті		1,6 мл/м <sup>3</sup>	1,6 мл/м <sup>3</sup>

\* Максимальний час використання фільтрів HgP3 становить 50 годин

\* Фільтри AH призначені лише для одноразового використання

**Таблиця 2. Протигазові фільтри**

Тип фільтра	Код кольору	Сфера застосування	Клас	Пропускна здатність фільтра
P 3 R	Білий	Тверді та рідкі частинки (наприклад, цементний пил та пари масла)	3	> 99,95% 95 л/хв. NaCl (mmd.=0,6 мкм)
				> 99,99% 95 л/хв. парафінового масла (mmd.=0,4 мкм)

**Примітка:**

R - фільтри можна використовувати протягом кількох змін.  
 Додатковий ідентифікаційний знак \*R\* означає, що на основі додаткових випробувань згідно зі стандартом EN 143:2000/A1:2006 підтверджено, що протиаерозольні фільтри та, відповідно, протиаерозольну фільтрувальну частину комбінованого фільтра допускається повторно використовувати після впливу аерозолі (використання протягом кількох змін).  
 Замініть фільтр, коли опір диханню неприємно високий.

Фільтри можуть використовуватися разом з фільтруючим респіратором з електроприводом

Фільтри RSG та їх класифікація, у разі застосування з фільтруючими респіраторами з електроприводом RSG T-Air, чітко зазначені в інструкції користувача T-Air. Номер

## **ЗБЕРІГАННЯ – ДІЇ ПІСЛЯ ВИКОРИСТАННЯ**

- Зберігайте фільтри в прохолодному, сухому місці з надітими кришками
- Максимально допустимий термін зберігання нового фільтра зазначено на корпусі фільтра
- Діапазон температури зберігання: -10°C / +55°C
- Максимальна вологість під час зберігання: 95%
- Перед утилізацією закрийте обидва отвори фільтра
- При утилізації фільтра враховуйте, що у фільтрі є небезпечні речовини

## **ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

Загалом компанія RSG Safety B.V. не може нести відповідальності за шкоду, завдану власнику, користувачеві, іншим особам, які використовують засіб захисту, або третім особам прямо чи опосередковано внаслідок неправильного використання та/або обслуговування засобу захисту, включаючи використання засобу для будь-якої цілі, крім тієї, для якої він був поставлений, та/або недотримання чи неповного дотримання інструкцій, що містяться в цій інструкції користувача, та/або у зв'язку з ремонтом засобу захисту, який проводився не нами та не за нашим дорученням. Наші загальні умови продажу та постачання застосовуються до всіх угод. Компанія RSG Safety постійно вдосконалює свою продукцію і залишає за собою право вносити зміни в специфікації, наведені в цій інструкції, без попереднього повідомлення.

## **ПОПЕРЕДЖЕННЯ**

У рамках Європейського регламенту про засоби індивідуального захисту EU 2016/425 можна продавати та використовувати лише захисні засоби, схвалені та позначені відповідним чином знаком СЕ. Використання при заміні неоригінальних запасних частин скасовує схвалення СЕ, а також усі права щодо гарантії, при цьому користувач, а також особа, яка спочатку продає ці запасні частини, підлягають покаранню з боку відповідних органів країн-членів ЄЕС, при цьому додатково виріб у цілому не може використовуватися та відповідно підлягає вилученню з комерційних операцій. Оригінальні запасні частини можна розпізнати за наведеними кодовими номерами, доповненими знаком виробника та «схваленням СЕ», а також, можливо, доповненими роком застосування.

Перелік фільтрів RSG,  
що мають стандартне з'єднання по EN 148-1:

**ПРОТИГАЗОВІ ФІЛЬТРИ**

**401202 A2**  
**401203 AX**

**СКОМБІНОВАНІ ФІЛЬТРИ**

**401109 A2P3 R**  
**401116 A2B2P3 R**  
**401117 A2B2E2K2P3 R**  
**401204 AXP3**  
**401209 A2P3 R**  
**401214 A2B2E2K2**  
**401215 A2B2P3 R**  
**401216 A2B2E2P3 R**  
**401217 A2B2E2K2P3 R**  
**401218 A2B2E2K2HgP3 R**

**ПРОТИАЕРОЗОЛЬНІ ФІЛЬТРИ**

**401101 P3 R**  
**401201 P3 R**